

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Avram Iancu nr.38
or.Otopeni,jud.Ifov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC"BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1
Departament de vânzări:
(+373) 22 921 180,
(+373) 61 099 998,
Centru de deservire tehnică
(+373) 68 512 266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А ,
вх. 2, ет. 4, ап.12
Тел.: +359 89 986 1391,
+359 89 030 2875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg

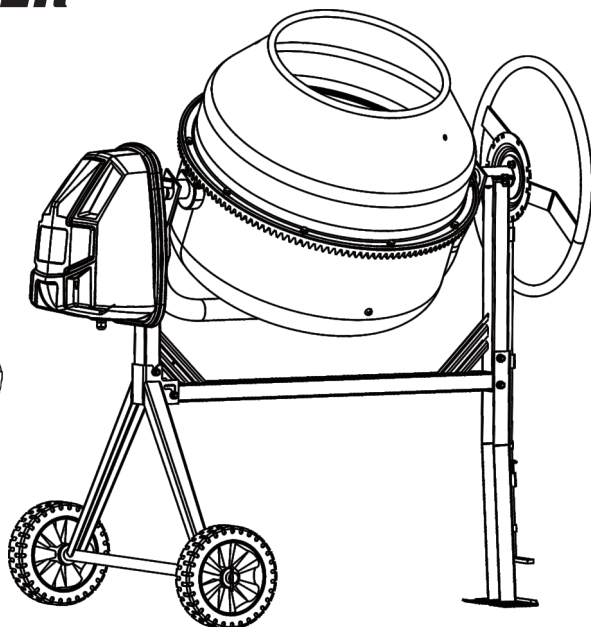
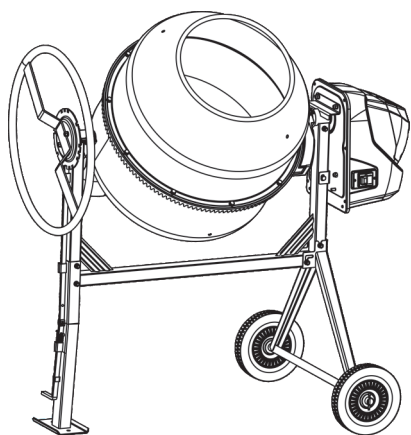
PARTNERPRO
ORIGINAL TOOLS

USER MANUAL

CONCRETE MIXER

PPB180

PPB205



Betonieră

Бетономешалка

Бетонобъркачка

Beton karıştırıcı

FOR YOUR SAFETY

READ AND UNDERSTAND THE ENTIRE MANUAL BEFORE OPERATING MACHINE

SAFETY WARNINGS & INSTRUCTIONS



UNDERSTAND YOUR MIXER

Read and understand the owner's manual and labels affixed to the mixer. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it. Become familiar with the controls before operating this mixer.

STAY ALERT

Do not operate the mixer while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.
Do not use this mixer when you are tired or distracted from the job at hand. Watch what you are doing at all times. Use common sense.

AVOID DANGEROUS CONDITIONS

Make sure there is adequate surrounding workspace.
Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invite injuries. Keep the area around the mixer clear of obstructions, grease, oil, trash and other debris which could cause persons to fall onto moving parts.

Only use or operate the mixer on solid, flat, level ground that is capable to support the weight of the mixer and its load to prevent the mixer from tipping over and use wedge blocks beneath the wheels to prevent the mixer sliding.

Do not attempt to move the mixer when it is loaded and/or in operation.

This mixer is intended for the production of concrete, mortar and plaster. It is not suitable for the mixing of flammable or explosive substances. Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.

INSPECT YOUR MIXER

Check your mixer before turning it on. Keep guards in place and in working order. Do not plug the mixer with the motor cover off.
Check all bolts, nuts, and screws for tightness before each use, especially those securing guards and drive mechanisms.

Vibration during mixing may cause these to loosen.

Form a habit of checking to see that all the adjusting tools, shovels, hand trowels and other tools/equipments are removed from the mixer area before turning it on.

Replace damaged, missing or failed parts before using it. Warning labels carry important information. Replace any missing or damaged warning labels.

RECYCLING AND DISPOSAL

This marking indicates that this product should not be disposed of with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or check with your local authority or local stores for advice on environmentally safe recycling.



DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts. Protective electrically non-conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from getting caught in machinery. Wear a face or dust mask if the operation is dusty. Always wear safety goggles and/or face shields. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.



DO NOT ABUSE CORD

Never carry the mixer by cord or yank it to disconnect it from the socket.
Keep cord from heat, oil and sharp edges.

EXTENSION CORDS

Extension cords must be no longer than 50 meters in length. The wire section must be 1.5mm² on 220-240V to allow sufficient current flow to the motor. Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the mixer which can result in overheating and motor damage.

Only extension cords to H07RN-F specification intended for outdoor purpose may be used. Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use. Make sure that any extension cord connections are dry and safe. Ensure that the extension cord is carefully laid out avoiding liquids, sharp edges and places where vehicles might run over it. Avoid allowing the extension cord to be trapped underneath the mixer. Unroll it fully or it will overheat and could catch fire.

AVOID ELECTRICAL SHOCK

Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the mixer.

Do not plug or unplug the motor while standing in or around damp or wet ground. Do not use the mixer in wet or damp areas or expose it to rain.

Avoid body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures. Make sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the mixer.

KEEP VISITORS AND CHILDREN AWAY

Keep unauthorized persons away from the mixer.
Do not allow children to handle or climb on or in the mixer.



DO NOT OVERREACH

Keep proper footing and balance at all times when loading or unloading the mixer.
Never stand on a mixer. Serious injury could occur if the mixer is tipped or if the moving parts are unintentionally contacted.

Do not store anything above or near the mixer where anyone might stand on the mixer to reach them.

AVOID INJURY FROM UNEXPECTED ACCIDENT

Keep hands out of the way of all moving parts.

Do not place any part of your body or any tool, like a shovel, in the drum during operation. When operating, do not pass hands through the clearance between frame and support arm or the one between the drum and support arm.



DO NOT FORCE TOOL

It will do a better and safer job at its design rate. Always work within the rated capacity.
Do not start the motor if the drum is fully loaded. Do not turn the mixer off while full of concrete.

Do not use the mixer for a purpose for which it was not intended.

The mixer is not to be towed by any vehicle.

NEVER LEAVE MIXER RUNNING UNATTENDED

Do not leave the mixer until it has come to a complete stop.

DISCONNECT POWER

Never open the motor cover before unplugging the mixer.

Disconnect from power supply when not in use, before moving, making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the mixer. Consult the technical manual before servicing.



MAINTAIN YOUR MIXER WITH CARE

Clean the mixer immediately after use. Keep the mixer clean for best and safest performance.

When maintaining this mixer, only the manufacturer's original replacement parts may be used.

PROTECT THE ENVIRONMENT

Take left over materials to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the mixer is used.

Do not discharge into drains, soil or water.



STORE IDLE EQUIPMENT

When not in use, the mixer should be stored in a dry location to inhibit rust. Keep the mixer away from children and others not qualified to use it.

ELECTRICAL CONNECTION

This mixer is double insulated to Class II protection and IP44D rated. The insulation will only remain effective if the original insulating parts are used for repairs and the spaces between the original insulation are maintained

Double insulation eliminates the need for the three-wire grounded power cord and grounded power supply system. Double insulated tools can use either a two or three wire extension cord.

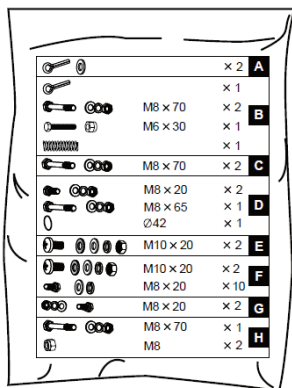
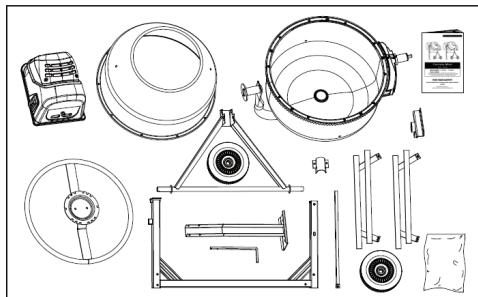
⚠ Do not connect either core to the earth pin.

The use of a Residual Current Device ("RCD", (earth leakage trip), on 220-240V electrics is recommended. If using an extension cable, plug it directly into the RCD.

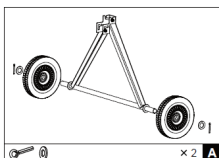
When operating in Switzerland, plug the mixer only in sockets protected by fault current breaker.

SPECIFICATIONS

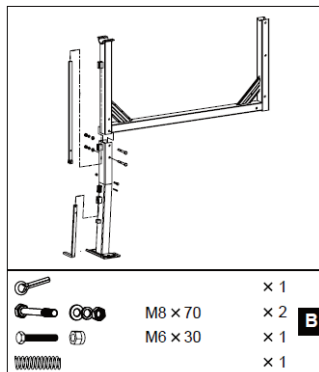
Model	PPB180	PPB205
Motor	1000W S6 30%	1250W S6 30%
Drum Capacity	180 Liters	205 Liters
Drum Mouth	390 mm	390 mm
Drum Speed	29.5 rpm	29.5 rpm
Overall Size	L	1260 mm
	W	850 mm
	H	1450 mm
Weight	58 kg	67 kg

CONTENTS OF THE SHIPPING CONTAINER

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

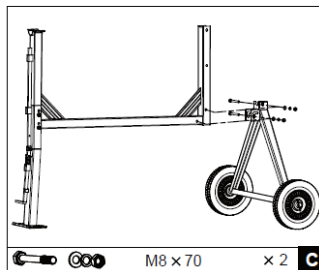
△ Two people assist in assembly recommended.

THE STAND


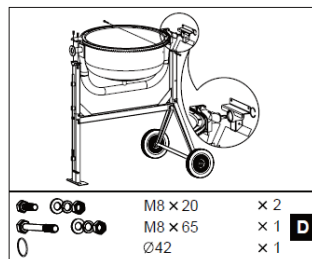
1. Slide the wheels over the stub axles. Secure with hairpin retainers and flat washers.



2. With the frame lying on its side, attach the support leg as shown. Insert two M8×70 hex bolts through the holes from one side, then flat washers, lock washers and nuts from the other side. Slide the spring on the lower plunger rod. Connect the plunger rods with a M6×30 hex bolt and nut. Hold the spring in place by inserting a split pin. Bend each side of the pin outward. Tighten down.

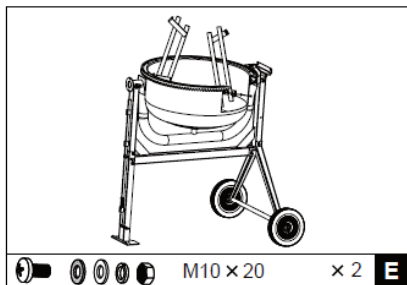


3. Turn the frame over and attach the axle bracket with wheels in the same manner.
4. Make sure all bolts and nuts are tightened.

THE BOTTOM DRUM


1. Slide the bearing block on the shaft. Hold it in place with Ø42 spiral ring.
2. Carefully, and with two people, set the bottom drum with support arm onto the side supports of the stand as shown, so that the bearing block slots into the channel provided by the side support while the larger diameter shaft sits on the bottom bracket.
3. Line up the holes in the side support with those in the bearing block and insert a M8×65 hex bolt from one side, then a flat washer, lock washer and nut from the other side.
4. Place the upper bracket on the larger diameter shaft with the holes lining up with the ones in the bottom bracket. Insert two M8×20 bolts through the holes, then the flat washers, lock washers and nuts from below.
5. Tighten with a wrench

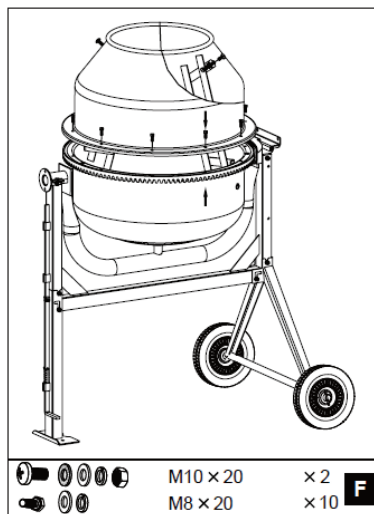
THE MIXING BLADES



Mount the mixing blades inside the bottom drum loosely as shown – Two holes are provided at the base of the drum into which a M10x20 cross headed screw may be inserted from the outside. A leather washer, flat washer, lock washer and a nut should be threaded loosely on the inside. The leather washer should be placed under the blade down against the drum.

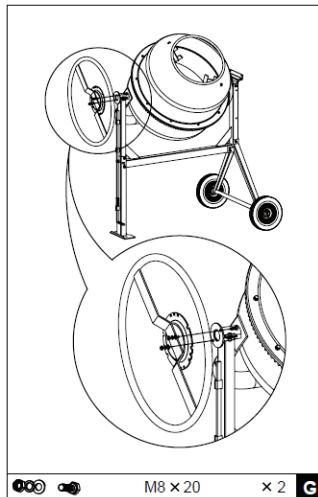
NOTE: Two arrows are labeled on the upper drum and bottom drum to make their position relation. If you have any difficulty in correctly positioning the mixing blades, it is helpful if you temporarily mount the upper drum on the top of the bottom drum, rotating it so that the two arrows line up.

THE UPPER DRUM



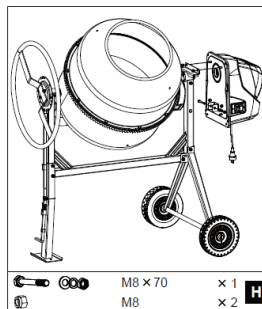
- 1.Position the upper drum on bottom drum over the rim, making sure the mounting holes align in both as well as the labeled arrows.
- 2.Screw a M8x20 hex bolt into each threaded hole in the rim/ring gear. Make sure the tightening process is carried out progressively.
- 3.Secure the mixing blades to the upper drum by inserting the two M10x20 cross headed screws, from the outside through the holes in the drum.
- 4.A leather washer should be positioned inside between the drum and blade. Secure the mixing blade on the inside using a flat washer, spring washer and nut.
- 5.Finally, ensure top and bottom mixing blade mountings are tight.

THE TIPPING WHEEL



Install the tipping wheel with locking plate on the frame flange with two M8x20 hex bolts each with flat washer, lock washer and nut.

THE TRANSMISSION CASE



Lining up the keyways, slide the transmission case over the pinion shaft. Screw a nut with flat and lock washers on each stud bolt. Secure the lower case bracket to the side support frame by inserting a M8x70 from one side, then flat washer, lock washer and nut from the other side.

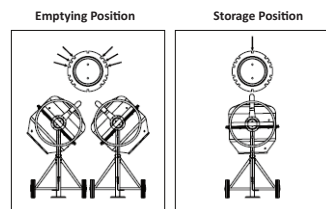
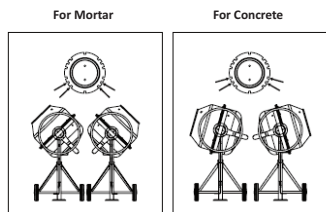
OPERATION INSTRUCTIONS

DRUM TILTING

The tipping wheel provides an easy positive control of the drum which can be locked in the mix, discharge and stored position.

The drum is locked in the position by a self-locating plunger which engages into the tipping wheel. To tilt the drum, the locking plunger must be dis-engaged by pressing down the foot pedal. This then allows the tipping wheel and drum to be turned in the same direction. To retain the drum in position, aligning the slot with the plunger, release the foot pedal and rotate the tipping wheel until the self-locating locking plunger engages into the tipping wheel.

Loading/Mixing Position



LOADING

- ⚠ Completely unwind the extension cord. Connect it to the concrete mixer first before plugging in power supply.
- ⚠ Always start the mixer before loading the drum. Loading the drum with drum rotating.

⚠ Do not throw material into the mixer to avoid sticking firmly to the back of the drum. Trickle it steadily over the ram.

NOTE: A built-in thermal protector is arranged in the motor to prevent it from overheating. The thermal protector restores automatically when the motor cools down.

For best results, proceed as follows:

1. Add the required amount of gravel into the drum.
2. Add the required amount of cement into the drum.
3. Add the required amount of sand into the drum.
4. Pour the required amount of water into the drum.

EMPTYING

- ⚠ Do not turn mixer off while full of load. Emptying the drum with the drum rotating.

CLEANING

- ⚠ Never put hands inside the drum with drum rotating.

Thoroughly clean the mixer at the end of each day's operation. Keep your mixer clean. The slightest trace of material left in the drum will harden and attract more each time you use it until the machine is useless. Dried cement should be scraped out of the drum. Do not throw bricks into the mixer drum to clean it out. Do not beat on the drum with a shovel, a hammer or other tools to break up accumulations of dried cement mix, as damage to the mixer may result.

The drum may be scoured for approximately 2 minutes, using 1" (2.5 mm) gravel and water mixture. Then discharge the gravel/water mixture and hose down the drum assembly inside and out. The IP44D protection class construction of the concrete mixer enables you to hose down the drum assembly safely.

- ⚠ Do not pour or spray water directly over the motor cover, especially the openings in it.

- ⚠ Wipe off any external material on the motor cover. Do not use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. The use of chemical products or solvents may affect the properties of the cover which was made of high density polyethylene PET.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- ⚠ Ensure the extension cord is always unplugged before the motor cover is removed. The drive belt is under constant even tension by a spring-loaded jockey. No adjustment apart from a touch of grease on the spindle.

The bearings are sealed for life.

The wiring diagram and parts schematic in this manual are as reference tools only.

Neither the manufacturer nor distributor makes any representation or warranty of any kind to the buyer that he or she is qualified to make any repairs to the product or that he or she is qualified to replace any parts of the product. Only qualified technicians should repair the mixer. Any maintenance and repairs carried out to any of the electric components must be undertaken by a qualified electrician.

- ⚠ Parts in a circle should only be fitted by a qualified electrician.

Atât numărul modelului, cât și numărul de serie sunt indicate pe eticheta de bază. Înscrieți-le undeva și păstrați-le pentru a le utiliza pe viitor.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA AVERTIZĂRI ȘI INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ ÎNȚELEGEȚI CUM FUNCȚIONEAZĂ BETONIERA DVS.



Citiți și înțelegeți acest manual de utilizare și etichetele de pe betonieră. Învățați cum lucrează instrumentul și care sunt limitările lui, precum și pericolele potențiale pe care le poate provoca. Familiarizați-vă cu toate comenzile înainte de a utiliza betoniera.

LUCAȚI CU ATENȚIE

Nu utilizați betoniera în timp ce sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricăruia medicament care ar putea afecta capacitatea dumneavoastră de a o utiliza corect. Nu utilizați această betonieră când sunteți obosit sau dezorientat în timpul lucrului. Fiți atenți la ceea ce faceți în orice moment, folosiți bunul simț.



EVITAȚI SITUAȚIILE PERICULOASE

Asigurați-vă că există suficient spațiu în zona de lucru. Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. În zonele aglomerate pot apărea accidente. Mențineți zona din jurul betonierei curată, fără obstacole, urme de grăsime, ulei, gunoi și alte deșeuri care ar putea cauza căderea persoanelor peste părțile mobile. Utilizați betoniera doar pe o suprafață solidă, plană, nivelată, capabilă să suporte greutatea betonierei și a încălzirii, pentru a preveni răsturnarea ei. Nu încercați să mutați betoniera atunci când este încălzită și/sau când este în lucru. Această betonieră este destinată producerii de beton, mortar și tencuiele. Nu este potrivită pentru amestecarea substanțelor inflamabile sau explozive. Nu o utilizați în zone în care vapori proveniți de la vopsele, solvenți sau lichide inflamabile ar putea reprezenta un potențial pericol.

INSPECȚAȚI BETONIERA

Verificați betoniera înainte de a o porni. Mențineți dispozitivele de protecție la locul lor și în stare funcțională. Nu conectați betoniera, dacă ați șocat capacul motorului. Verificați toate șuruburile, piulițele și elementele de fixare înainte de fiecare utilizare, în special cele care fixează elementele de protecție și mecanismele de antrenare. Vibrațiile în timpul amestecării pot cauza desfacerea acestora. Obișnuiți-vă să verificați dacă uneltele de reglare, lopețile, mistrele și alte unelte/echipamente nu se află în zona de lucru, înainte de a porni betoniera. Înlocuiți piesele deteriorate, lipsă sau defecte înainte de a o utiliza. Etichetele de avertizare conțin informații importante. Înlocuiți orice etichete de avertizare care lipsesc sau sunt deteriorate.



RECICLARE ȘI ELIMINARE

Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Pentru a preveni posibilele efecte negative asupra mediului sau sănătății umane cauzate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil, promovând reutilizarea sustenabilă a resurselor materiale. Pentru returnarea dispozitivului utilizat, folosiți sistemele de colectare și returnare existente sau contactați autoritățile locale ori magazinele specializate pentru recomandări privind reciclarea ecologică.



ÎMBRĂCAȚI-VĂ CORESPUNZĂTOR

Nu purtați haine largi, mănuși, cravate sau bijuterii (inele, ceasuri de mână). Acestea pot fi prinse în părțile mobile. În timpul lucrului, se recomandă să purtați mănuși de protecție, cu izolație și încălțăminte antiderapantă. Purtați o bonetă de protecție pentru a vă ține părul lung sub control, ca acesta să nu fie prins în betonieră. Purtați o mască pentru față sau una de protecție împotriva prafului. Purtați întotdeauna ochelari de protecție și/sau viziere de protecție facială. Ochelarii obișnuiți au doar lentile rezistente la impact și nu au rolul unor ochelari de protecție.



FIȚI ATENȚI LA CABLU

Nu deplasați niciodată betoniera ținând-o de cablu și nu trageți de cabul pentru a o scoate din priză. Mențineți cabul departe de căldură, ulei și de obiectele/elementele ascuțite.

PRELUNGITOARELE

Prelungitoarele nu trebuie să fie mai lungi de 50 de metri. Secțiunea cablului trebuie să fie de 1,5 mm² la 220-240V, pentru a permite un flux de curent suficient către motor. Utilizarea necorespunzătoare a prelungitoarelor poate duce la o funcționare ineficientă a betonierei. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea motorului.

Utilizați doar prelungitoare ce corespund specificațiilor H07RN-F, destinate utilizării în aer liber. Evitați utilizarea unor conexiuni libere sau insuficient izolate. Conexiunile trebuie să fie dintr-un material de protecție, potrivit pentru utilizarea în aer liber. Asigurați-vă că orice conexiuni ale cablurilor sunt uscate și în condiții de siguranță. Asigurați-vă că prelungitorul este așezat cu grijă și nu intră în contact cu lichidele, marginile ascuțite și este departe de locurile unde vehiculele ar putea să treacă peste el. Evitați să blocați prelungitorul sub mixer. Desfășeți-l complet, deoarece acesta se va supraîncălzi și ar putea lua foc.

EVITAȚI ȘOCUL ELECTRIC

Verificați dacă circuitul electric este bine protejat și dacă corespunde puterii, tensiunii și frecvenței motorului. Nu conectați sau deconectați motorul, dacă vă aflați într-o zonă umedă sau pe pământ ud. Nu utilizați betoniera în zone umede și nu o expuneți la ploaie. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământare: conducte, radiatoare, plite și frigider. Asigurați-vă că degetele nu ating elementele metalice atunci când conectați sau deconectați betoniera.

MENȚINEȚI VIZITATORII ȘI COPIII LA DISTANȚĂ

Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate în apropierea betonierei. Copilul nu le este permis să o atingă sau să se urce pe ea ori în ea.



NU VĂ ÎNTINDEȚI PREA TARE

Mențineți o poziție corectă și echilibrul în timp ce încărcăți sau descărcați betoniera. Nu stați niciodată pe betonieră. Vă puteți răni grav dacă betoniera se răstoarnă sau dacă intrați în contact cu părțile în mișcare. Nu stocați nimic deasupra sau în apropierea betonierei, unde cineva ar putea sta pe betonieră pentru a ajunge la aceste obiecte.

EVITAȚI ACCIDENTELE NEPREVĂZUTE ȘI TRAUMELE

Nu plasați mâinile în zona părților mobile. Nu permiteți contactul corpului sau a unui instrument, cum ar fi lopața, în timp ce betoniera funcționează. Când lucrați, nu treceți mâinile prin spațiul dintre cadru și brațul de suport sau dintre tambur și brațul de suport.



NU FORȚAȚI UNEALTA

Betoniera va funcționa în condiții optime și în siguranță, dacă este utilizată la capacitatea pentru care a fost concepută. Lucrați întotdeauna în limitele capacității nominale. Nu porniți motorul dacă tamburul este complet încărcat. Nu opriți betoniera când este plină cu beton. Nu utilizați betoniera în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinată. Betoniera nu trebuie remorcată de niciun vehicul.

NU LĂSAȚI NICIODATĂ BETONIERA ÎN FUNCȚIUNE NESUPRAVEGHEATĂ

Nu părăsiți betoniera până când aceasta nu se oprește complet.

DECONECTAȚI ALIMENTAREA

Niciodată nu deschideți capacul motorului înainte de a deconecta betoniera. Deconectați-o de la sursa de alimentare când nu este în funcțiune, înainte de a o muta, de a face ajustări, schimba piese, curăța sau de efectua alte lucrări de mentenanță. Consultați manualul de instrucțiuni înainte de a efectua orice lucrări.



ÎNTREȚINEȚI BETONIERA CU GRIJĂ

Curățați betoniera imediat după utilizare. Pentru a obține performanțe optime și pentru a lucra în siguranță, păstrați-o întotdeauna curată în timpul lucrărilor de mentenanță, utilizați doar piese de schimb originale, de la producător.

PROTEJAȚI MEDIUL

Duceți materialele rămase la un punct de colectare autorizat și respectați prevederile țării dvs. cu privire la reciclare. Nu descărcați deșeurile în canale, sol sau apă.



DEPOZITAREA ECHIPAMENTULUI ÎN ACTIV

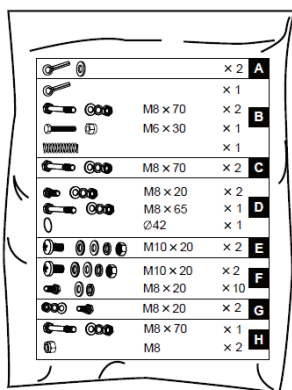
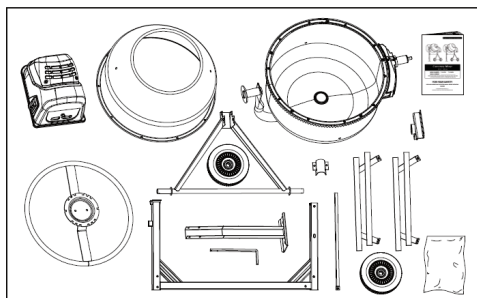
Când nu este în uz, betoniera trebuie depozitată într-un loc uscat pentru a preveni coroziunea. Țineți betoniera departe de copii și alte persoane necalificate pentru a o utiliza.

CONEXIUNEA ELECTRICĂ

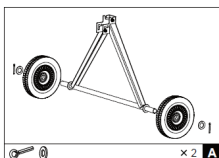
Această betonieră beneficiază de dublă izolație, clasificată ca protecție de Clasa a II-a și IP44D. Izolația va fi eficientă doar dacă se utilizează piesele originale de izolare pentru reparații și dacă spațiile dintre izolația originală sunt menținute. Izolația dublă elimină necesitatea unui cablu de alimentare cu trei fire împământat și a unui sistem de alimentare împământat. Uneltele cu izolație dublă pot utiliza un cablu de prelungire cu două sau trei fire. Nu conectați nici un conductor la clema de împământare. Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de Curent Residual ("RCD"), (pierderile de curent la împământare), pentru instalatii electrice de 220-240V, în cazul utilizării unui cablu prelungitor, conectați-l direct la RCD.

SPECIFICAȚII TEHNICE

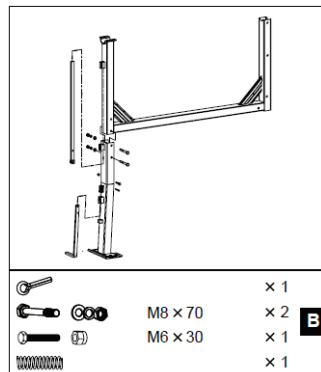
Model	PPB180	PPB205
Motor	1000W S6 30%	1250W S6 30%
Volumul tamburului	180 Liters	205 Liters
Diametrul tamburului	390 mm	390 mm
Viteza tamburului	29.5 rpm	29.5 rpm
Dimensiuni	L	1260 mm
	L	850 mm
	Î	1450 mm
Greutate	58 kg	67 kg

CONȚINUTUL CONTAINERULUI DE TRANSPORTARE

CONȚINUTUL CONTAINERULUI DE TRANSPORTARE
INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

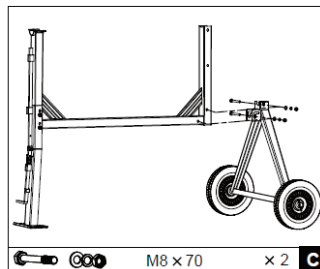
Betoniera trebuie asamblată de două persoane.

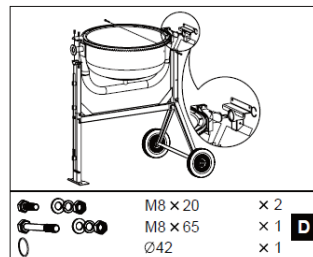
STATIVUL


1. Găsiți roțile pe fusuri. Fixați-le cu știfturi elastice și cu șaibe plate.

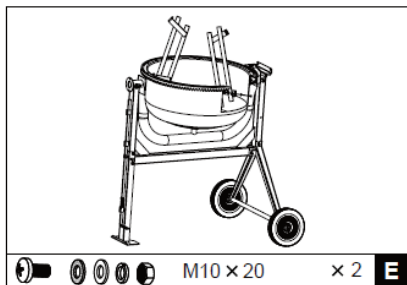


2. Cu cadrul culcat pe o parte, fixați piciorul de susținere, precum este arătat în imagine. Introduceți două șuruburi hexagonale M8X70 prin orificiile laterale, apoi rondelele plate, rondelele de blocare și piulițele de pe cealaltă parte. Găsiți arculusul pe tija inferioară a pistonului. Conectați tije pistonului cu un șurub hexagonal M6X30 și o piuliță. Păstrați arcul în poziție inserând un șplint. Îndoiiți fiecare parte a șplintului în exterior. Strângeți bine.


 3. Întoarceți cadrul și fixați suportul axului cu roți în același mod.
 4. Asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele sunt strânse.

TAMBURUL INFERIOR

 1. Găsiți blocul de rulmenți pe arbore. Fixați-l cu ajutorul inelului spiralat Ø42.
 2. Cu atenție, și cu ajutorul a două persoane, așezați baza tamburului cu brațul de susținere pe suporturile laterale ale stativului, precum este arătat în imagine, astfel încât blocurile de susținere să se încadreze în canalele furnizate de suporturile laterale, iar arborele cu diametrul mai mare să se așeze pe suportul inferior.
 3. Aliniați orificiile de pe suportul lateral cu cele din blocul de rulmenți și introduceți un șurub hexagonal M8X65 prin una din părți, apoi o rondelă plată, o rondelă de blocare și o piuliță de cealaltă parte.
 4. Așezați suportul superior pe arborele cu diametrul mai mare, orificiile fiind aliniate cu cele de pe suportul inferior. Introduceți două șuruburi M8X20 prin orificii, apoi rondelele plate, rondelele de blocare și piulițele de dedesubt.
 5. Strângeți bine cu o cheie.

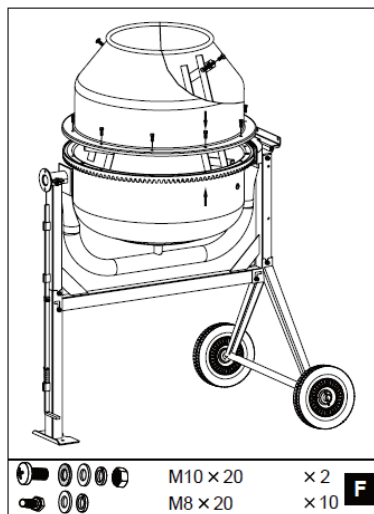
PALETELE DE AMESTECARE



Montați paletele de amestecare în interiorul tamburului inferior, precum este arătat în imagine. La baza tamburului sunt prevăzute două găuri în care poate fi introdus un șurub M10X20 din exterior. O saibă de piele, o saibă plată, o saibă de blocare și o piuliță ar trebui înfiletate în mod liber pe interior. Saiba de piele ar trebui plasată sub paletă în jos, lângă tambur.

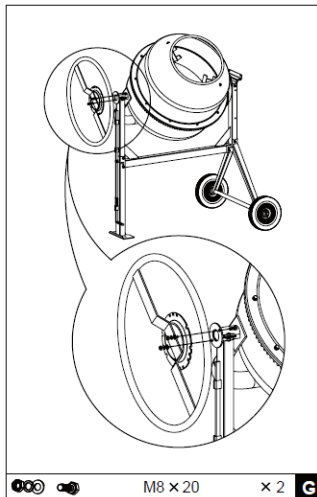
NOTĂ: Pe tamburul superior și tamburul inferior sunt indicate două săgeți. Dacă întâmpinați dificultăți în poziționarea corectă a paletelor de amestec, se recomandă să montați temporar tamburul superior pe partea superioară a tamburului inferior, rotindu-l astfel încât cele două săgeți să se alinieze.

TAMBURUL SUPERIOR



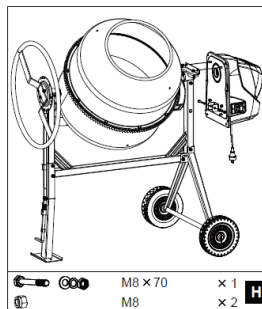
1. Poziționați tamburul superior peste tamburul inferior, asigurați-vă că orificiile de montare se aliniază în ambele tambure și corespund săgeților indicate.
2. Înșurubați un șurub hexagonal M8X16 cu saibă de blocare și saibă plată în fiecare orificiu filetat pe roata inelară. Asigurați-vă că procesul de fixare se desfășoară progresiv.
3. Fixați paletele de amestecare pe tamburul superior prin introducerea a două șuruburi cu cap cruciform M10X20, dinspre exterior prin găurile din tambur.
4. O saibă de piele ar trebui poziționată în interior între tambur și paletă. Fixați paleta de amestecare pe interior folosind o saibă plată, o saibă ondulată și o piuliță.
5. În final, asigurați-vă că elementele de montare superioare și inferioare ale paletelor de amestecare sunt bine strânse.

ROATA DE BASCULARE



Instalați roata basculantă cu placa de blocare pe flanșa-cadru cu două șuruburi hexagonale M8X20, fiecare având o rondelă plată, o rondelă de blocare și o piuliță.

CARCASA CUTIEI DE VITEZE



Fixând canelurile cheii, glesați carcasa transmisiei (cutiei de viteze) peste arborele pinionului. Înșurubați o piuliță cu rondelă plată și rondelă de blocare pe fiecare șurub pe tijă. Fixați suportul inferior al carcasei de pe suportul lateral al cadrului introducând un șurub M8X70 de pe o parte, apoi o rondelă plată, o rondelă de blocare și o piuliță de pe cealaltă parte.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

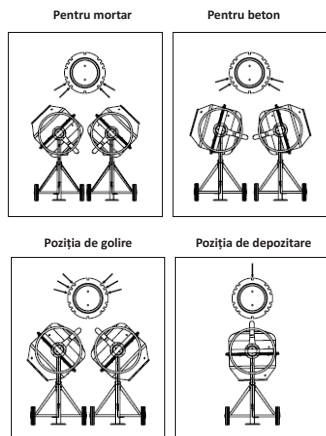
ÎNCLINAREA TAMBURULUI

Roata basculantă asigură un control ușor al tamburului, care poate fi blocat în poziția de amestecare, de descărcare și de depozitare.

Tamburul este fixat în poziție de un piston de fixare autolocant care se aranjează în roata basculantă. Pentru a înclina tamburul, pistonul de blocare trebuie eliberat apăsând pedala cu piciorul. Acest lucru permite apoi roții basculante și tamburului să fie rotite în aceeași direcție.

Pentru a menține tamburul în poziție, alinind slotul cu pistonul, eliberați pedala cu piciorul și rotiți roata basculantă până când pistonul de blocare autolocant se aranjează în roata basculantă.

Poziția de încărcare/amestecare



ÎNCĂRCARE

⚠ Desfășurați complet cablul prelungitor. Conectați-l la betonieră înainte de a o alimenta cu energie electrică.

⚠ Porniți întotdeauna betoniera înainte de a încărca tamburul. Încărcați tamburul când acesta se rotește.

⚠ Nu aruncați material în betonieră, deoarece acesta se va lipi de partea din spate a tamburului. Turnați-l treptat peste braț.

NOTĂ: În motor este integrat un protector termic pentru a preveni supraîncălzirea.

Protectorul termic se restabilește automat când motorul se răcește.

Pentru a obține rezultate optime, procedați în felul următor:

1. Adăugați cantitatea necesară de pietriș în tambur.
2. Adăugați cantitatea necesară de ciment în tambur.
3. Adăugați cantitatea necesară de nisip în tambur.
4. Adăugați cantitatea necesară de apă în tambur.

GOLIRE

Nu opriți betoniera când acesta este plin cu materiale. Golirea tamburului se face când acesta este în mișcare.

CURĂȚARE

⚠ Nu introduceți mâinile în tambur când acesta se rotește.

Curățați cu atenție betoniera la sfârșitul fiecărei zile de lucru. Mențineți betoniera curată.

Orice urmă de material rămasă în tambur se va întări și va atrage mai mult material de fiecare dată când o utilizați, până când instrumentul va deveni inutilizabil. Cimentul uscat trebuie îndepărtat de pe pereții tamburului. Nu aruncați cărămizi în tamburul betonierei pentru curățare. Nu loviți tamburul cu o lopată, un ciocan sau alte unelte pentru a sparge acumulările de amestec uscat de ciment, deoarece puteți provoca daune betonierei.

Tamburul poate fi curățat timp de aproximativ 2 minute folosind un amestec de pietriș de 1" (2,5 mm) și apă. Apoi goliți amestecul de pietriș cu apă și spălați tamburul cu furtunul, atât la interior, cât și la exterior. Construcția betonierei cu clasă de protecție IP44D permite spălarea în siguranță a tamburului cu furtunul.

⚠ Nu turnați și nu pulverizați apă direct pe capacul motorului, în special pe orificiile acestuia.

⚠ Ștergeți materialele depuse pe capacul motorului. Nu utilizați benzină, lac sau diluant pentru vopsea, soluții pentru curățare chimică ori produse similare. Utilizarea produselor chimice sau a solvenților poate afecta proprietățile capacului, care este fabricat din polietilen tereftalat (PET) de înaltă densitate.

INSTRUCȚIUNI DE MENTENANȚĂ

⚠ Asigurați-vă că prelungitorul este întotdeauna deconectat înainte de a îndepărta capacul motorului.

Curea de transmisie este menținută permanent sub o tensiune uniformă printr-o rolă cu arc. Nu este necesară nicio reglare, aplicați doar un pic lubrifiant pe ax.

Rulmenții sunt etanșați pe toată durata de viață.

Schema electrică și schema pieselor din acest manual sunt furnizate doar cu titlu de referință. Nici producătorul, nici distribuitorul nu declară și nu garantează în vreun fel că cumpărătorul este calificat să efectueze reparații sau să înlocuiască piese ale acestuia.

Reparația betonierei trebuie efectuată doar de persoane calificate. Orice lucrări de întreținere și reparații la componentele electrice trebuie efectuate de un electrician autorizat.

⚠ Piesele marcate într-un cerc trebuie montate doar de un electrician autorizat.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом работы с изделием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ВАШЕЙ БЕТОНОМЕШАЛКОЙ

Ознакомьтесь с руководством пользователя и этикетками, прикрепленными к бетономешалке. Узнайте о ее применении и ограничениях, а также о конкретных потенциальных рисках, свойственных ей. Освойте управление перед тем, как приступить к работе с данной бетономешалкой.

БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ

Не управляйте бетономешалкой под воздействием наркотиков, алкоголя или любых лекарств, которые могут повлиять на вашу способность правильно ею пользоваться. Не используйте бетономешалку, если вы устали или отвлечены от текущей работы. Внимательно следите за процессом в любое время. Используйте здравый смысл.

ИЗБЕГАЙТЕ ОПАСНЫХ УСЛОВИЙ

Убедитесь, что вокруг достаточно рабочего пространства.

Содержите вашу рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок в зонах работы может вызвать травмы. Убедитесь, что область вокруг бетономешалки свободна от препятствий, масла, мусора и других материалов, которые могут вызвать падение на движущиеся части.

Используйте или управляйте бетономешалкой только на твердой, ровной поверхности, способной выдержать вес бетономешалки и ее нагрузку, чтобы предотвратить ее опрокидывание.

Не пытайтесь перемещать бетономешалку, когда она загружена и/или в процессе работы. Эта бетономешалка предназначена для производства бетона, раствора и штукатурки. Она не подходит для смешивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ.

Не используйте ее в областях, где испарения краски, растворителей или легковоспламеняющихся жидкостей могут представлять потенциальную опасность.



ОСМОТРИТЕ СВОЮ БЕТОНОМЕШАЛКУ

Проверьте свою бетономешалку перед включением.

Следите за тем, чтобы защитные кожухи были на месте и находились в рабочем состоянии. Не включайте бетономешалку с снятым кожухом двигателя. Перед каждым использованием проверьте все болты, гайки и винты на предмет затяжки, особенно те, которые закрепляют защитные устройства и механизмы привода. Вибрация во время смешивания может вызвать их ослабление.

Постоянно проверяйте если все регулировочные инструменты, лопаты, ручные кельмы и другие инструменты/оборудование удалены из зоны работы бетономешалки перед ее включением. Заменяйте поврежденные, отсутствующие или вышедшие из строя детали перед использованием. На предупреждающих ярлыках содержится важная информация. Заменяйте любые отсутствующие или поврежденные предупреждающие ярлыки.



ОДЕВАЙТЕСЬ ПРАВИЛЬНО

Не носите свободную одежду, перчатки, галстуки или ювелирные изделия (кольца, наручные часы). Они могут зацепиться за движущиеся части. Рекомендуется использовать защитные электроизоляционные перчатки и обувь с противоскользящей подошвой. Надевайте защитный головной убор, чтобы уберечь длинные волосы от защемления в механизмах. Носите маску лица или противопыльную маску, если в процессе работы образуется пыль. Всегда используйте защитные очки и/или лицевые щитки. Обычные очки имеют только ударопрочные линзы и не являются защитными очками.



НЕ ЗЛОУПОТРЕБЛЯЙТЕ ШНУРОМ

Никогда не переносите бетономешалку за шнур и не тяните за него, чтобы отсоединить от розетки. Убедитесь, что шнур не подвергается воздействию тепла, масла и острых предметов.

УДЛИНИТЕЛИ

Удлинители не должны превышать длину 50 метров. Сечение провода должно составлять 1,5 мм² при напряжении 220-240 В, для обеспечения достаточного тока к двигателю. Неправильное использование удлинителей может привести к неэффективной работе бетономешалки, что может привести к перегреву и повреждению двигателя.

Могут использоваться только удлинители по спецификации H07RN-F, предназначенные для использования на открытом воздухе. Избегайте использования свободных и недостаточно изолированных соединений. Соединения должны быть с защищенным материалом, подходящим для использования на открытом воздухе.

Убедитесь, что все соединения удлинителя сухие и безопасные. Обеспечьте аккуратное размещение удлинителя, избегая жидкостей, острых краев и мест, где могут проезжать транспортные средства. Избегайте защемления удлинителя под бетономешалкой. Разверните его полностью, иначе он перегреется и может загореться.

ИЗБЕГАЙТЕ ЭЛЕКТРОШОКА

Убедитесь, что электрическая цепь надежно защищена и соответствует мощности, напряжению и частоте двигателя.

Не включайте и не выключайте мотор, стоя на влажной или мокрой земле. Не используйте бетономешалку во влажных или сырых местах или не подвергайте ее воздействию дождя.

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями: трубами, батареями, плитам и корпусам холодильников.

Убедитесь, что ваши пальцы не касаются металлических контактов вилки при подключении или отключении бетономешалки.

ДЕРЖИТЕ ПОСТОРОННИХ ЛИЦ И ДЕТЕЙ ПОДАЛЬШЕ ОТ ИНСТРУМЕНТА

Удерживайте неавторизованных лиц на расстоянии от бетономешалки. Не разрешайте детям держать, забираться или лезть на бетономешалку.



НЕ ТЕРЯЙТЕ РАВНОВЕСИЕ ПРИ РАБОТЕ, НЕ НАКЛОНЯЙТЕСЬ ЧРЕЗМЕРНО

Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие при загрузке или разгрузке бетономешалки. Никогда не становитесь на бетономешалку. Это может привести к серьезной травме в случае его опрокидывания или случайного контакта с движущимися частями. Не размещайте предметы над бетономешалкой или рядом с ней, чтобы никто не пытался встать на него для доступа к этим предметам.

ИЗБЕГАЙТЕ ТРАВМ ИЗ-ЗА НЕОЖИДАННОГО НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Не подносите руки к движущимся частям. Не помещайте части своего тела или инструмент, такой как лопата, в барабан во время работы. При работе не протягивайте руки через пролет между каркасом и опорным рычагом или между барабаном и опорным рычагом.



НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ЧРЕЗМЕРНУЮ СИЛУ

Бетономешалка будет выполнять работу лучше и безопаснее при своей расчетной мощности. Всегда работайте в пределах установленной грузоподъемности.

Не запускайте мотор, если барабан полностью загружен. Не выключайте бетономешалку, пока в ней есть бетон. Не используйте бетономешалку в целях, для которых она не предназначена. Инструмент не предназначен для буксировки транспортных средств.



НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РАБОТАЮЩУЮ БЕТОНОМЕШАЛКУ БЕЗ НАДЗОРА

Не оставляйте бетономешалку без надзора, пока она полностью не остановится.

ОТКЛЮЧИТЕ ПИТАНИЕ

Никогда не открывайте крышку двигателя перед отключением бетономешалки от электросети. Отключите ее от источника питания, когда не используете, перед перемещением, внесением изменений, заменой деталей, чисткой или проведением работ по обслуживанию. Прежде чем проводить обслуживание, ознакомьтесь с техническим руководством.



ОБСЛУЖИВАЙТЕ БЕТОНОМЕШАЛКУ С ОСОБОЙ ОСТОРОЖНОСТЬЮ

Очищайте бетономешалку сразу после использования. Для достижения наилучшей и безопасной производительности держите бетономешалку в чистоте. При обслуживании бетономешалки следует использовать только оригинальные запасные части, от производителя.

ЗАЩИЩАЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ

Отнесите остаточные материалы на авторизованную площадку для сбора мусора или следуйте положениям связанным с утилизацией в стране проживания. Не сливайте в канализацию, почву или воду.



ХРАНЕНИЕ НЕИСПОЛЗУЕМОГО ОБОРУДОВАНИЯ

Когда бетономешалка не используется, ее следует хранить в сухом месте, чтобы предотвратить появление ржавчины. Держите бетономешалку в недоступном для детей и неавторизованных лиц месте.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Данная бетономешалка имеет двойную изоляцию, соответствует защите класса II и имеет рейтинг IP44D. Эффективность изоляции сохранится только при использовании оригинальных изоляционных деталей при ремонте и поддержании промежутков между оригинальной изоляцией.

Двойная изоляция исключает необходимость в трехжильном заземленном силовом кабеле и силовой системе с заземлением. Инструменты с двойной изоляцией могут использовать двух- или трехжильный удлинительный кабель.

Не подключайте ни одно из ядер к заземляющему контакту.

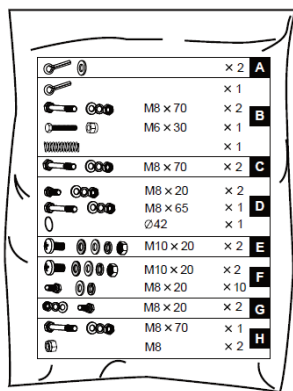
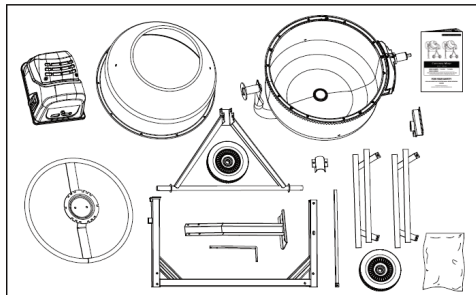
Рекомендуется использование устройства с дифференциальным токовым выключателем ("RCD"), (защита от заземления), при подключении к электросети 220-240 В. При использовании удлинительного кабеля подключите его напрямую к устройству RCD.

При эксплуатации в Швейцарии подключайте бетономешалку только к розеткам, защищенным устройством защитного отключения (УЗО).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PPB180	PPB205
Мотор	1000Вт S6 30%	1250Вт S6 30%
Объем барабана	180 литров	205 литров
Диаметр барабана	390 мм	390 мм
Скорость барабана	29.5 об/мин	29.5 об/мин
Общие размеры	Д	1260 мм
	Ш	850 мм
	В	1450 мм
Вес	58 кг	67 кг

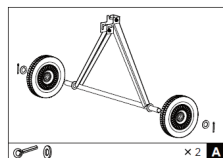
СОДЕРЖИМОЕ ТРАНСПОРТНОГО КОНТЕЙНЕРА



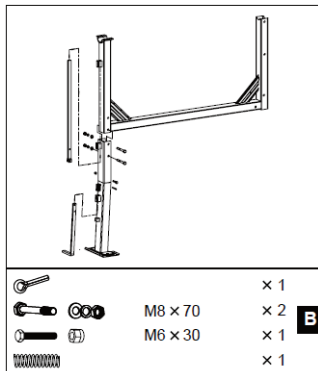
ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

⚠ Для сборки рекомендуется участие двух человек.

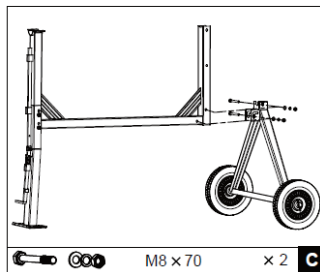
СТОЙКА



1. Установите колёса на поворотные цапфы. Зафиксируйте шпильками и плоскими шайбами.

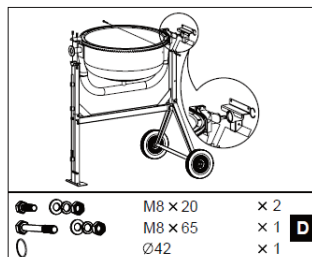


2. Положите раму на бок и прикрепите опорную стойку, как показано. Вставьте два болта M8x70 в отверстия с одной стороны, затем установите плоские шайбы, пружинные шайбы и гайки с другой стороны. Наденьте пружину на нижний шток фиксатора. Соедините шток фиксатора болтом M6x30 и гайкой. Зафиксируйте пружину, вставив шпильку. Разогните концы шпильки в разные стороны. Затяните крепления.



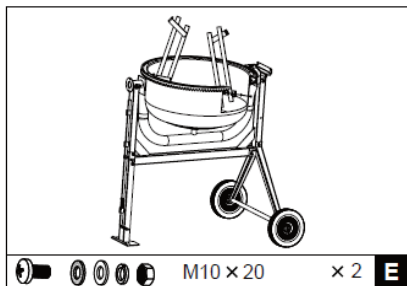
3. Переверните раму и установите кронштейн оси с колёсами таким же образом.
4. Убедитесь, что все болты и гайки надёжно затянуты.

НИЖНИЙ БАРАБАН



1. Поместите подшипниковый блок на вал. Удерживайте его на месте с помощью спирального кольца Ø42.
2. Осторожно и с участием двух человек установите нижний барабан с опорной рукой на боковые опоры стойки, как показано, чтобы пазы подшипников входили в каналы, предусмотренные боковыми опорами. Более крупный диаметр вала должен быть у основания стойки.
3. Выровняйте отверстия в боковой опоре с отверстиями в подшипниковом блоке с каждой стороны и вставьте винт с шестигранной головкой M8X65 с одной стороны, затем плоскую шайбу, замок-шайбу и гайку с другой стороны. Затяните гаечным ключом.
4. Установите верхний кронштейн на вал большего диаметра, совместив его отверстия с отверстиями нижнего кронштейна. Вставьте два болта M8x20 в отверстия, затем снизу установите плоские шайбы, пружинные шайбы и гайки.
5. Затяните с помощью гаечного ключа.

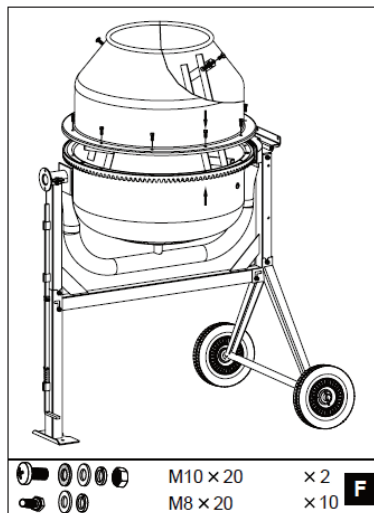
ЛОПАТКИ ДЛЯ СМЕШИВАНИЯ



Установите лопатки для смешивания в нижний барабан, как показано на рисунке - в нижнем барабане предусмотрены два отверстия, в которые можно вставить болт M10X20 снаружи. На внутренней стороне барабана болт следует укомплектовать кожаной шайбой, плоской шайбой, пружинной шайбой и гайкой. Кожаная шайба должна быть установлена под лопаткой у основания барабана.

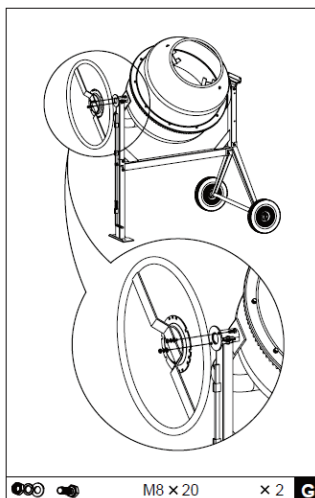
ПРИМЕЧАНИЕ: На верхнем и нижнем барабанах указаны две стрелки для обозначения их положения. Если у вас возникнут трудности с правильным расположением лопаток для смешивания, рекомендуется временно установить в верхний барабан сверху нижнего, вращая его таким образом, чтобы две стрелки совпадали.

ВЕРХНИЙ БАРАБАН



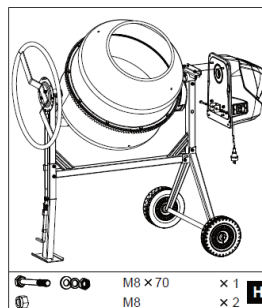
1. Разместите верхний барабан на нижнем барабане поверх обода, убедившись, что отверстия для крепления совпадают с указанными стрелками.
2. Прикрепите болт M8X20 с гайкой-замком и плоской шайбой в каждое резьбовое отверстие в ободе/зубчатом колесе. Убедитесь, что процесс затягивания выполняется поэтапно.
3. Закрепите лопатки для смешивания на верхнем барабане, вставив два крестовых болта M10X20 снаружи, через отверстия в барабане.
4. Кожаную шайбу следует расположить внутри между барабаном и лопаткой. Закрепите лопатку для смешивания с внутренней стороны, используя плоскую шайбу, пружинную шайбу и гайку.
5. В конце, убедитесь, что крепления верхней и нижней лопаток для смешивания затянуты.

КОЛЕСО НАКЛОНА БАРАБАНА



Установите колесо наклона барабана с блокировочной пластиной на фланец рамы с использованием двух шестигранных болтов M8X20 для каждого, а также с плоскими шайбами, шайбами-защелками и гайками.

КОРПУС ПЕРЕДАЧ



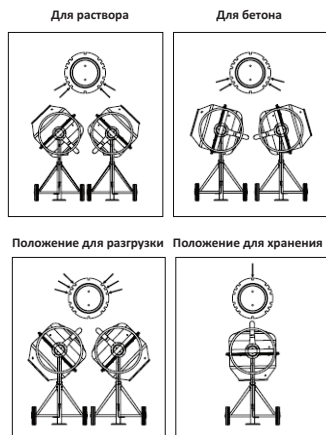
Выравнивая пазы, наденьте корпус передач на вал пиньона. Завинтите гайку с плоской и замковой шайбой на каждый болт с штифтом. Закрепите нижний кронштейн корпуса на боковую опору рамы, вставив M8X70 с одной стороны, затем плоскую шайбу, шайбу-защелку и гайку с другой стороны.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НАКЛОН БАРАБАНА

Колесо наклона обеспечивает простое и надежное управление барабаном, который можно заблокировать в положении смешивания, слива и хранения. Барабан блокируется самоустанавливающимся штырем, который входит в колесо наклона. Чтобы наклонить барабан, самоустанавливающийся штырь должен быть отпущен, нажав на педаль ногой. Это затем позволяет колесу наклона и барабану поворачиваться в одном направлении.

Чтобы удерживать барабан в позиции, выравнивая паз с штырем, отпустите педаль и поверните колесо наклона до тех пор, пока самоустанавливающийся штырь не войдет в колесо наклона.

Загрузка/смешивание



ЗАГРУЗКА

Полностью разверните удлинительный кабель. Подключите его к бетономешалке перед включением в сеть.

Всегда запускайте смеситель перед загрузкой барабана. Загрузка барабана производится при вращении барабана. Не бросайте материал в смеситель, чтобы избежать его прилипания к задней части барабана. Подавайте его равномерно над шитом.

ПРИМЕЧАНИЕ: В моторе предусмотрен встроенная тепловая защита для предотвращения перегрева. При охлаждении мотора, тепловая защита восстанавливает работу автоматически.

Для достижения наилучших результатов следуйте указаниям ниже:

1. Добавьте необходимое количество щебня в барабан.
2. Добавьте необходимое количество цемента в барабан.
3. Добавьте необходимое количество песка в барабан.
4. Залейте необходимое количество воды в барабан.

СЛИВ

Не выключайте бетономешалку, когда она полностью загружена. Осуществляйте слив, пока барабан вращается.

ОЧИСТКА

△ Никогда не кладите руки внутрь барабана, когда бетономеситель включен. Тщательно чистите бетономешалку в конце каждого дня работы. Следите за чистотой вашей бетономешалки. Даже малейший след материала, оставшийся в барабане, затвердеет и будет притягивать новый материал при каждом использовании, пока машина не станет бесполезной. Высохший цемент следует вычистить из барабана. Не бросайте в барабан кирпичи для его очистки. Не бейте по барабану лопатой, молотком или другими инструментами для разрушения накоплений высохшей цементной смеси, так как это может повредить бетономешалку.

Барабан можно промыть в течение примерно 2 минут, используя смесь гравия фракцией 1" (2,5 мм) и воды. Затем выгрузите смесь гравия с водой и промойте барабанный узел из шланга снаружи и изнутри. Конструкция бетономешалки с классом защиты IP44D позволяет безопасно промывать барабанный узел водой из шланга.

△ Не выливайте и не распыляйте воду непосредственно на крышку двигателя, особенно на её отверстия.

△ Протрите крышку двигателя от внешних загрязнений. Не используйте бензин, скипидар, лак или растворитель краски, жидкости для химической чистки или аналогичные средства. Применение химических продуктов или растворителей может повредить свойства крышки, изготовленной из полиэтилентерефалата (ПЭТ) высокой плотности.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

△ Перед снятием крышки двигателя всегда отключайте удлинитель от сети. Приводной ремень постоянно находится под равномерным натяжением благодаря подпружиненному ролику. Никакой регулировки не требуется, кроме нанесения смазки на ось.

Подшипники имеют пожизненную смазку и не требуют обслуживания. Электрическая схема и схема деталей, приведённые в данном руководстве, предназначены только для справки. Ни производитель, ни дистрибьютор не гарантируют и не заявляют, что покупатель обладает квалификацией для ремонта изделия или замены его частей. Ремонт бетономешалки должен выполняться только квалифицированным персоналом. Все работы по техническому обслуживанию и ремонту электрических компонентов должны выполняться квалифицированным электриком.

△ Детали, отмеченные в кружке, должны устанавливаться только квалифицированным электриком.

ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Преди да работите с този продукт, внимателно прочетете ръководството за експлоатация и се уверете, че разбирате инструкциите.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗНАЙТЕ ВАШИЯ БЕТОНОМЕШАКЕР



Прочетете ръководството за употреба и всички етикети, прикрепени към бетономешалките. Научете за нейното използване и ограничения, както и за всички специфични потенциални опасности, присъщи на нея. Запознайте се с управлението, преди да работите с тази бетономешалка.

БЪДЕТЕ ВНИМАТЕЛНИ

Не работете с бетономешалките, докато сте под влиянието на наркотици, алкохол или други лекарства, които могат да нарушат способността ви да я използвате правилно.

Не работете с бетономешалките, докато сте уморени или разсеяни от задачата, която изпълнявате.

Следете внимателно работата през цялото време. Използвайте здравия разум.

ИЗБЯГВАЙТЕ ОПАСНИ УСЛОВИЯ

Уверете се, че има достатъчно работно пространство.

Поддържайте работната си зона чиста и добре осветена.

Безпорядъкът в работните зони може да причини нараняване.

Уверете се, че зоната около бетономешалките е чиста от преплитания, масло, отломки и други материали, които биха могли да причинят падане върху движещите се части.

Използвайте или работете с бетономешалката само върху твърда, равна повърхност, способна да издържи теглото на миксера и товара му, за да предотвратите преобръщането му.

Не се опитвайте да местите бетономешалката, докато е заредена и/или работи.

Тази бетономешалка е предназначена за смесване на бетон, хорсан и мазила.

Не е подходяща за смесване на запалими или експлозивни вещества.

Не я използвайте в зони, където бой, разтворител или запалими течни пари биха могли да представляват потенциална опасност.

ПРОВЕРЕТЕ ВАШАТА БЕТОНОМБИКЕРКА

Проверете бетономешалката си, преди да я стартирате.

Уверете се, че предпазните стикери са на мястото си и в добро работно състояние. Не работете с бетономешалката с отстранен капак на двигателя.

Преди всяка употреба

проверявайте всички болтове, гайки и винтове за стегнатост,

особено тези, които закрепват предпазните стикери

и задвижващите механизми. Вибрациите по време на смесване могат да доведат до разхлабването им.

Винаги проверявайте дали всички инструменти за регулиране, лопати, ръчни микшири и други инструменти/оборудване са отстранени от работната зона на миксера, преди да го стартирате. Сменете повредените, липсващите или износените части преди употреба. Предупредителните стикери съдържат важна информация. Подменете всички липсващи или повредени предупредителни стикери.

ОБЛЕЧЕТЕ СЕ ПОДХОДЯЩО

Избягвайте носенето на широки дрехи, ръкавици, вратовръзки или бижута (пръстени, часовници).

Те могат да се закачат в движещи се части.

Препоръчително е да носите защитни електрически

изолирани ръкавици и обувки с неплъзгащи се подметки. Носете предпазна каска, за да предотвратите заклането на дълга коса в машините. Носете маска за лице или противопорохова маска, ако по време на работа се образува прах. Винаги използвайте предпазни очила и/или предпазни щитове за лице. Само обикновените очила имат удароустойчиви лещи и не се считат за предпазни очила.

НЕ ЗЛОУПОТРЕБЯВАЙТЕ КАБЕЛА

Никога не носете бетономешалката за кабела и не го дърпайте, за да я изключите от контакта. Уверете се, че кабелът не е изложен на топлина, масло или остри предмети.

УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Удължаващите кабели не трябва да надвишават 50 метра дължина. Напрежението сечение на проводника трябва да бъде 1,5 mm² при 220-240 V, за да се осигури достатъчен ток за двигателя. Неправилното използване на удължителни кабели може да доведе до неэффективна работа на бетономешалката, което може да доведе до прегряване и повреда на двигателя. Могат да се използват само удължителни кабели, които отговарят на спецификацията H07RN-F и са предназначени за употреба на открито. Избягвайте хлабави или недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да бъдат напълно със защитен материал, подходящ за употреба на открито. Уверете се, че всички връзки на удължителния кабел са сухи и здраво закрепени.

Съхранявайте внимателно удължителния кабел, като избягвайте течности, остри ръбове и места, където могат да преминават превозни средства. Избягвайте прищипване на удължителния кабел под бетономешалката. Не го разтягвайте напълно, в противен случай ще прегрее и евентуално ще се запали.

ИЗБЯГВАЙТЕ ТОКОВЕ УДАР

Уверете се, че електрическата верига е правилно защитена и е оразмерена за мощността, напрежението и честотата на двигателя.

Не включвайте и не изключвайте двигателя, докато стоите на влажна или мокра земя. Не използвайте бетономешалката на влажни или мокри места и не я излагайте на дъжд.

Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.

Уверете се, че прстите ви не докосват металните контакти на щепсела, когато свързвате или изключвате бетономешалката.

ДРЪЖТЕ МИНИСТРИРАЩИ ХОРА И ДЕЦА ДАЛЕЧ ОТ ИНСТРУМЕНТА

Дръжте неотторизирани лица далеч от бетономешалката.

Не позволявайте на деца да държат, катерят се или стоят върху бетономешалката.



НЕ ГУБЕТЕ РАВНОВЕСИЕ СИ, ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА; НЕ СЕ НАВИВАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО

Винаги поддържайте стабилна стойка и баланс, когато товарите или разтоварвате бетономешалката. Никога не стъпвайте върху бетономешалката. Може да възникнат сериозни наранявания от преобръщане или случаен контакт с движещи се части. Не поставяйте предмети над или близо до бетономешалката, за да предотвратите опитите на някой да се качи върху нея, за да има достъп до тях.

ПРЕДОТВЪРЖАВАНЕ НА НАРАНЯВАНЕ ПРИ ИНЦИДЕНТ

Дръжте ръцете си далеч от движещите се части. Не поставяйте никаква част от тялото си или инструменти, като например лопата, в барабана по време на работа. Не посягате през процена между рамката и опорното рамо или между барабана и опорното рамо.



НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО СИЛА

Бетономешалката ще работи по-добре и по-безопасно с номиналния си капацитет. Винаги работете в рамките на посочения товарносимост.

Не стартирайте двигателя, ако барабанът е напълно зареден. Не изключвайте миксера, докато съдържа бетон. Не използвайте миксера за цели, за които не е проектиран. Миксерът не е предназначен за теглене от превозно средство.

НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ БЕТОНОБЕКСА БЕЗ НАДЗОР, КОГАТО РАБОТИ

Не оставяйте бетонобегача без надзор, докато не спре напълно.

ИЗКЛУЧЕТЕ ЗАХРАНВАНЕТО

Никога не отваряйте капака на двигателя, преди да изключите бетонобегача от захранването. Изключете го от захранването, когато не се използва, преди да го преместите, да правите модификации, да сменяте части, да го почиствате или да извършвате поддръжка. Прочетете техническото ръководство преди обслужване.



ОБСЛУЖВАЙТЕ ВАШИЯ БЕТОНОБЕКС С ИЗКЛУЧИТЕЛНО ВНИМАНИЕ

Почиствате бетонобегача веднага след употреба. За най-добра и безопасна работа, поддържайте бетонобегача чист.

Когато обслужвате бетонобегача, използвайте само оригинални резервни части от производителя.

ЗАЩИТЕТЕ ОКОЛНАТА СРЕДА

Занесете всички останали материали в оторизиран пункт за събиране на отпадъци или следвайте местните разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Не изхвърляйте в канализацията, почвата или водата.

СЪХРАНЕНИЕ НА НЕИЗПОЛЗВАНО ОБОРУДВАНЕ

Когато не се използва, бетонобегачът трябва да се съхранява на сухо място, за да се предотврати ръжда. Дръжте бетонобегача далеч от деца и некалфицирани лица.



ЕЛЕКТРИЧЕСКО ВРЪЗВАНЕ

Този бетономешалка е двойно изолиран, отговаря на клас II защита и има клас на защита IP44D. Ефективността на изолацията ще се запази само ако оригиналните изолационни части се използват по време на ремонти и като се поддържат празнините между оригиналната изолация.

Двойната изолация елиминира необходимостта от трижичен заземен захранващ кабел и заземена захранваща система. Двойно изолираните инструменти могат да използват двужичен или трижичен удължителен кабел.

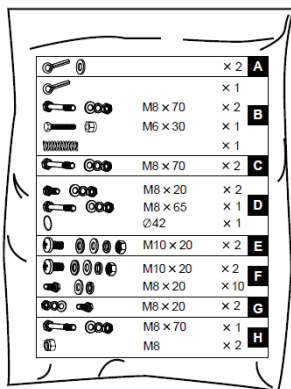
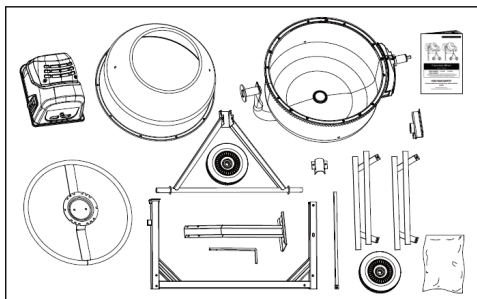
Не свързвайте нито едно жило към заземяващ извод.

Препоръчва се използването на устройство за остътчен ток (RCD) (защита от заземяване) при свързване към захранване 220-240V. Когато използвате удължителен кабел, свържете го директно към RCD.

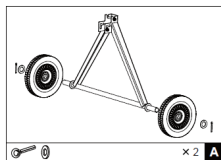
При работа в Швейцария, свързвайте бетономешалката само към контакти, защитени от устройство за остътчен ток (RCD).

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

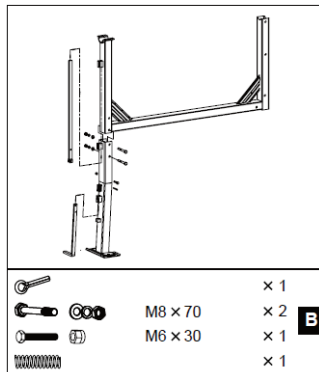
Модел	PPB180	PPB205
Мотор	1000W S6 30%	1250Вт S6 30%
Обем на барабана	180 литра	205 литра
Диаметър на барабана	390 мм	390 мм
Скорост на барабана	29,5 об/мин	29,5 об/мин
Габаритни размери	Д	1260 мм
	Ш	850 мм
	В	1450 мм
Тегло	58 кг	67 кг

СЪДЪРЖАНИЕ НА ТРАНСПОРТНИЯ КОНТЕЙНЕР

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОбЯВАНЕ

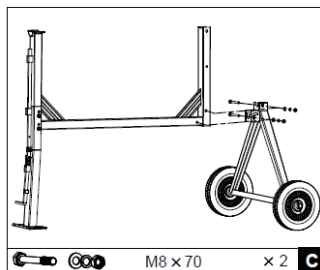
Препоръчва се сглобяването да се извършва от двама души.

СТОЙКА


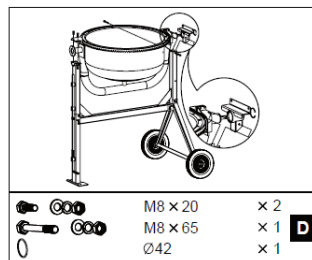
1. Монтирайте колелата върху кормилните шенкели. Закрепете с шплентове и плоски шайби.



2. Поставете рамката настрана и прикрепете опорната стойка, както е показано. Поставете два болта M8x70 в отворите от едната страна, след което монтирайте плоски шайби, пружинни шайби и гайки от другата страна. Плъзнете пружината върху долния заключващ прът. Свържете заключващите пръти с болт и гайка M6x30. Закрепете пружината, като поставите шплент. Огънете краищата на шпелта един срещу друг. Затегнете крепежните елементи.



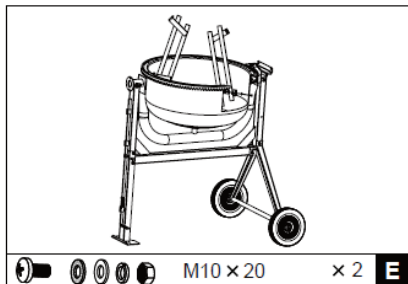
3. Обърнете рамката и монтирайте скобата на оста с колелата по същия начин.
4. Уверете се, че всички болтове и гайки са здраво затегнати.

ДОЛЕН БАРАБАН


1. Поставете лагерния блок върху вала. Задръжте го на място със спирален пръстен Ø42.
2. Внимателно, като използвате двама души, позиционирайте долния барабан с опорната ръка върху страничните опори на вертикалната стойка, както е показано, като се уверите, че каналите на лагера пасват в каналите, осигурени от страничните опори. Валът с по-голям диаметър трябва да е в основата на вертикалната стойка.

3. Подравнете отворите в страничната опора с отворите в лагерния блок от всяка страна и поставете шестостенен винт M8x65 от едната страна, след това плоска шайба, пружинна шайба и гайка от другата страна. Затегнете с гаечен ключ.
4. МОНТИРАЙТЕ горната скоба върху вала с по-голям диаметър, като подравните отворите и с тези на долната скоба. Поставете два болта M8x20 в отворите, след което монтирайте плоски шайби, пружинни шайби и гайки отдолу.
5. Затегнете с гаечен ключ.

МИКСЕРСКИ ЛОПАТИ

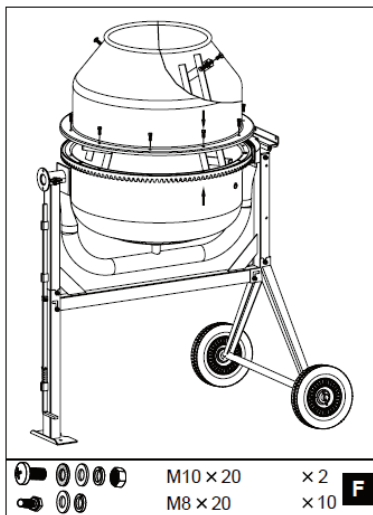


Монтирайте миксерите в долния барабан, както е показано на фигурата. Долният барабан има два отвора, които приемат болт M10x20 отвън. От вътрешната страна на барабана болтът трябва да бъде снабден с кожена шайба, плоска шайба, пружинна шайба и гайка.

Кожената шайба трябва да бъде разположена под лопатката в основата на барабана.

ЗАБЕЛЕЖКА: На горния и долния барабан са маркирани две стрелки, които показват техните позиции. Ако имате затруднения с правилното позициониране на смесителните лопатки, препоръчваме временно да поставите горния барабан върху долния барабан, като го завъртите така, че двете стрелки да се подравнят.

ГОРЕН БАРАБАН

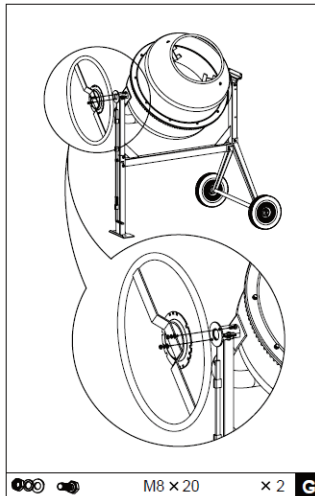


1. Поставете горния барабан върху долния барабан над джантата, като се уверите, че монтажните отвори са подравнени със стрелките.
2. Прикрепете болт M8x20 с контрагайка и плоска шайба към всеки резбован отвор в джантата/зъбното колело. Уверете се, че процесът на затягане се извършва на етапи.

3. Закрепете смесителните лопатки към горния барабан, като поставите два болта M10x20 Phillips отвън през отворите в барабана.

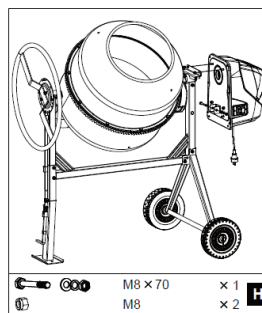
4. Поставете кожена шайба вътре между барабана и лопатката. Закрепете смесителната лопатка отвътре с помощта на плоска шайба, пружинна шайба и гайка.
5. Накрая се уверете, че горните и долните крепежни елементи на смесителните лопатки са затегнати.

КОЛЕЛО ЗА НАКЛАНЯНЕ НА БАРАБАНА



Монтирайте колелото за накланяне на барабана с неговата заключваща плоча върху фланца на рамката, като използвате по два шестостенни болта M8x20, заедно с плоски шайби, пружинни шайби и гайки.

КОРПУС НА ЗЪРНЕНАТА РЕДУКЦИЯ



След като подравните слотовете, плъзнете корпуса на зъбната предавка върху вала на зъбното колело. Завийте гайка с плоска и контрагайка върху всеки болт с щифт. Закрепете долната скоба на корпуса към страничната опора на рамката, като използвате болт M8x70 от едната страна, след това плоска шайба, щракваща шайба и гайка от другата страна.

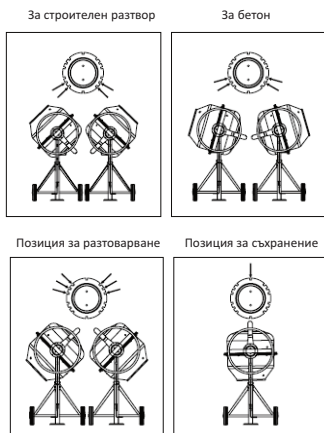
ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА НАКЛАНЯНЕ НА БАРАБАНА

Накланящото се колело осигурява лесно и сигурно управление на барабана, който може да се заключи в позиции за смесване, източване и съхранение.

Барабанът е заключен с самонастройващ се шифт, който се зацепва с накланящото се колело. За да наклоните барабана, освободете самонастройващия се шифт, като натиснете педала с крак. Това позволява на накланящото се колело и барабанът да се въртят в една и съща посока.

За да задържите барабана на място, подравнете жлеба с шифта, освободете педала и завъртете накланящото се колело, докато самонастройващият се шифт се зацепи с накланящото се колело.

Зареждане/Смесване



ЗАРЕЖДАНЕ

Разтегнете напълно удължителния кабел. Свържете го към бетонобъркачката, преди да я включите в контакта.

Винаги стартирайте миксера, преди да заредите барабана. Заредете барабана, докато барабанът се върти. Не хвърляйте материал в миксера, за да предотвратите залепването му по задната част на барабана. Подавайте го равномерно върху щита.

ЗАБЕЛЕЖКА: Моторът има вградена термична защита, която предотвратява прегряване. Когато моторът се охлади, термичната защита автоматично възстановява работата си.

За най-добри резултати, следвайте инструкциите по-долу:

1. Добавете необходимото количество агрегат в барабана.
2. Добавете необходимото количество цимент в барабана.
3. Добавете необходимото количество пясък в барабана.
4. Изсипете необходимото количество вода в барабана.

ИЗТОЧВАНЕ

Не изключвайте бетонобъркачката, когато е напълно заредена. Източете, докато барабанът се върти.

ПОЧИСТВАНЕ

Никога не поставяйте ръцете си в барабана, докато бетонобъркачката работи.

Почиствайте старателно бетонобъркачката в края на всеки ден работа. Поддържайте бетонобъркачката чиста. Дори и най-малката следа от материал, останал в барабана, ще се втвърди и ще привлечи нов материал с всяка употреба, докато машината стане неизползваема. Изсъхналият цимент трябва да се почисти от барабана. Не хвърляйте тухли в барабана, за да го почистите. Не удряйте барабана с лопата, чук или друг инструмент, за да разчупите натрупването на изсъхнала циментова смес, тъй като това може да повреди бетонобъркачката.

Барабанът може да се изплаква за около 2 минути, като се използва смес от чакъл с размер на зърното 2,5 мм и вода. След това изсипете сместа от чакъл и вода и изплакнете барабана с маркуч, отвътре и отвън. Спенента на защита IP44D на бетонобъркачката позволява безопасно изплакване на барабана с маркуч.

Не изливайте и не пръскайте вода директно върху капака на двигателя, особено върху отворите му.

⚠ Почистете капака на двигателя от външни замърсявания. Не използвайте бензин, терпентин, разреждател за лак или боя, течности за химическо чистене или подобни продукти. Употребата на химикали или разтворители може да повреди капака, който е изработен от полиетилен терефталат с висока плътност (PET).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

⚠ Винаги изключвайте удължителния кабел от контакта, преди да свалите капака на двигателя. Задвижващият ремък се поддържа под постоянно, равномерно напрежение от пружинна ролка. Не е необходима никаква настройка, освен налягане на грес върху оста.

Лагерите са смазани за цял живот и не изискват поддръжка.

Електрическата схема и сплескът с части, предоставени в това ръководство, са само за справка. Нито производителят, нито дистрибуторът гарантират или декларират, че купувачът е квалифициран да ремонтира продукта или да заменя неговите части. Ремонтите на бетонобъркачки трябва да се извършват само от квалифициран персонал. Цялата поддръжка и ремонти на електрически компоненти трябва да се извършват от квалифициран електротехник.

⚠ Частите, маркирани с кръг, трябва да се монтират само от квалифициран електротехник.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

Bu ürünü çalıştırmadan önce kullanımlar kılavuzunu dikkatlice okuyun ve talimatları anladığınızdan emin olun.

UYARILAR VE GÜVENLİK TALİMATLARI



BETON MİKSERİNİZİ TAYİNİN

Kullanım kılavuzunu ve beton mikserine yapıştırılmış etiketleri okuyun. Kullanım alanları, sınırlamaları ve olası tehlikeleri hakkında bilgi edinin. Bu beton mikserini çalıştırmadan önce kontrolleri öğrenin.

DİKKATLİ OLUN

Beton mikserini, uyuturucu, alkol veya düzgün kullanımı yeteneğinizi etkileyebilecek herhangi bir ilacın etkisi altındayken çalıştırmayın. Beton mikserini yorgunluktan veya elinizdeki işten uzaklaşmışken çalıştırmayın. Çalışmayı her zaman yakından izleyin. Sağduyularınızı kullanın.

TEHLİKELİ KOŞULLARDAN KAÇININ

Yeterli çalışma alanı olduğundan emin olun.

Çalışma alanınızı temiz ve iyi aydınlatılmış tutun. Çalışma alanlarındaki dağınıklık yaralanmalara neden olabilir. Beton mikserinin etrafındaki alanın hareketli parçalara düşmeye neden olabilecek engellerden, yağdan, kalınlardan ve diğer malzemelerden arındırılmış olduğundan emin olun.

Beton mikserini, devrilmesini önlemek için yalnızca mikserin ve yükünün ağırlığını taşıyabilecek sağlam ve düz bir yüzeyde kullanın veya çalıştırın.

Beton mikseri yüklenirken ve/veya çalışırken hareket ettirmeye çalışmayın. Bu beton mikseri beton, harç ve alçı karıştırmak için tasarlanmıştır. Yanıcı veya patlayıcı maddelerin karıştırılması için uygun değildir.

Boya, solvent veya yanıcı sıvı buharlarının potansiyel tehlike oluşturabileceği alanlarda kullanmayın.

BETON MİKSERİNİZİ KONTROL EDİN

Beton mikserini çalıştırmadan önce kontrol edin. Korumaların yerinde ve çalışır durumda olduğundan emin olun. Beton mikserini motor kapağı çıkarılmış halde çalıştırmayın. Her kullandıktan önce, özellikle koruyucuları ve tahrik mekanizmalarını sabitleyen tüm civata, somun ve vidaların sıkılığını kontrol edin. Karıştırma sırasında oluşan titreşim gevşemelerine neden olabilir.

Mikseri çalıştırmadan önce tüm ayar aletlerinin, kükrelerin, el malalarının ve diğer alet/ekipmanların mikserin çalışma alanından çıkarıldığından emin olun. Hasarlı, eksik veya aşınmış parçaları kullanmadan önce değiştirin. Uyarı etiketleri önemli bilgiler içerir. Eksik veya hasarlı uyarı etiketlerini değiştirin.

UYGUN DİYİNİN

Bel giysiler, eldivenler, kravatlar veya takılar (yüzükler, saatler) kullanmaktan kaçının. Bunlar hareketli parçalara takılabilir.

Koruyucu, elektrik yalıtımlı eldivenler ve kaymayan tabanlı ayakkabılar giymeniz önerilir. Uzun saçların makinelerle takılması önlemek için koruyucu başlık takın. Çalışma sırasında toz oluşursa yüz maskesi veya toz maskesi takın. Her zaman koruyucu gözlük ve/veya yüz siperliği kullanın. Normal gözlükler yalnızca darbeye dayanıklı camlara sahiptir ve koruyucu gözlük olarak kabul edilmez.

KABLOYU KÖTÜYE KULLANMAYIN

Beton mikserini asla kablodan tutarak taşımayın veya prizden çıkarmak için çekmeyin. Kablo nun ısıya, yağa veya keskin nesnelere maruz kalmadığından emin olun.

UZATMA KABLOLARI

Uzatma kabloları 50 metreden uzun olmamalıdır. Motora yeterli akım sağlamak için kablo kesiti 220-240 V'ta 1,5 mm² olmalıdır. Uzatma kablolarının yanlış kullanımı, beton mikserinin verimsiz çalışmasına ve bu da motorun aşırı ısınmasına ve hasar görmesine neden olabilir.

Yalnızca H07RN-F spesifikasyonuna uygun ve dış mekan kullanımını için tasarlanmış uzatma kabloları kullanılabilir. Gevşek veya yetersiz yalıtımlı bağlantılardan kaçının. Bağlantılar, dış mekan kullanımına uygun, korumalı malzemelerle yapılmalıdır.

Tüm uzatma kablolu bağlantıların kuru ve güvenli olduğundan emin olun. Uzatma kablolarını dikkatlice saklayın; sıvılardan, keskin kenarlardan ve araçların geçebileceği alanlardan uzak tutun. Uzatma kablolarını beton mikserinin altına sıkıştırmaktan kaçının. Tamamen uzatmayın, aksi takdirde ısısın ve alev alabilir.

ELEKTRİK ÇARPMASINI ÖNLEYİN

Elektrik devresinin uygun şekilde korunduğundan ve motorun watt değerine, voltajına ve frekansına uygun olduğundan emin olun.

Nemli veya ıslak zeminde dururken motoru açıp kapatmayın. Beton mikserini nemli veya ıslak yerlerde kullanmayın veya yağmura maruz bırakmayın.

Borular, radyatörler, sobalar ve buzdolabı dolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçının.

Beton mikserini takarken veya çıkarırken parmaklarınızın fişin metal kısımlarına değmediğinden emin olun.

YANINDAKİLERİ VE ÇOCUKLARI ALETEN UZAK TUTUN

Yetkisiz kişileri beton mikserinden uzak tutun. Çocukların beton mikserini tutmasına, tırmanmasına veya üzerinde durmasına izin vermeyin.

ÇALIŞIRKEN DENGENİZİ KAYBETMEYİN; AŞIRI EĞİLMİYİN

Beton mikserini yüklerken veya boşaltırken her zaman sağlam bir zeminde durun ve dengede kalın. Asla beton mikserinin üzerine çıkmayın. Devrilme veya hareketli parçalara kazara temas ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Kimsenin üzerine çıkıp erişmesini önlemek için beton mikserinin üzerine veya yakınına herhangi bir nesne koymayın.



KAZA SONUCU ÖNEMLİ YARALANMA

Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Çalışma sırasında vücudunuzun herhangi bir bölümünü veya kükre gibi aletleri tamburun içine sokmayın. Şasi ile destek kolu veya tambur ile destek kolu arasındaki boşluktan uzanmayın.

AŞIRI KUVVET KULLANMAYIN

Beton mikseri, nominal kapasitesiyle daha iyi ve daha güvenli performans gösterecektir. Her zaman belirtilen yük kapasitesi dahilinde çalışın.

Tambur tamamen doluyken motoru çalıştırmayın. Mikseri beton varken kapatmayın. Mikseri, tasarlanmadığı amaçlar için kullanmayın. Mikser, bir araç tarafından çekilmek üzere tasarlanmamıştır.

ÇALIŞIRKEN BETON MİKSERİNİ ASLA GÖZETİMSİZ BIRAKMAYIN

Mikseri tamamen durana kadar gözetimsiz bırakmayın.

GÜCÜ KESİN

Beton mikserini güç kaynağından ayırmadan önce motor kapağını asla açmayın. Kullanılmadığı zamanlarda, taşımadan, değişiklik yapmadan, parça değiştirmeden, temizlemeden veya bakım yapmadan önce güç kaynağından ayırın. Bakım yapmadan önce teknik kılavuzunu okuyun.

BETON MİKSERİNİZE SON DERECE DİKKATLİ OLUN

Beton mikserini kullandıktan hemen sonra temizleyin. En iyi ve güvenli performans için beton mikserini temiz tutun. Beton mikserine bakım yaparken yalnızca orijinal üretici yedek parçalarını kullanın.



ÇEVREYİ KORUYUN

Kalan malzemeleri yetkili bir atık toplama alanına götürün veya yerel atık bertaraf yönetmeliklerine uyun. Kanalizasyona, toprağa veya suya atmayın.

KULLANILMAYAN EKİPMANLARIN SAKLANMASI

Beton mikseri, kullanılmadığı zamanlarda paslanmayı önlemek için kuru bir yerde saklanmalıdır. Beton mikserini çocukların ve ehliyetli kişilerin erişemeyeceği yerde saklayın.



ELEKTRİK BAĞLANTISI

Bu beton mikseri çift yalıtımlıdır, Sınıf II korumasını karşılar ve IP44D derecesine sahiptir.

Yalıtım etkinliği, yalnızca onarımlar sırasında orijinal yalıtım parçalarının kullanılması ve orijinal yalıtım arasındaki boşlukların korunması durumunda korunacaktır.

Çift yalıtım, üç telli topraklı bir güç kablosu ve topraklı bir güç sistemi ihtiyacını ortadan kaldırır. Çift yalıtımlı aletler, iki veya üç telli bir uzatma kablosu kullanılabilir.

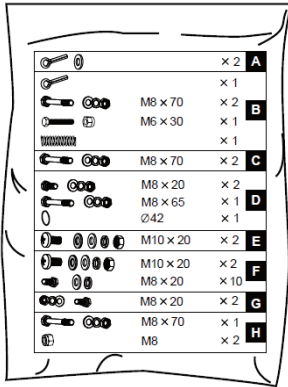
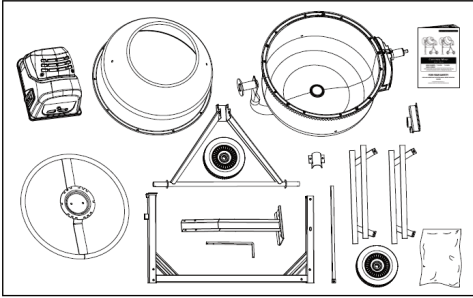
Her iki damarı da toprak terminaline bağlayın.

220-240 V güç kaynağına bağlanırken kaçak akım rölesi (RCD) (topraklama hatası koruması) kullanılması önerilir. Uzatma kablosu kullanırken, doğrudan RCD'ye bağlayın. İsviçre'de çalışırken, beton mikserini yalnızca kaçak akım rölesi (RCD) ile korunan prizlere bağlayın.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	PPB180	PPB205
Motor	1000W S6 %30	1250W S6 30%
Tambur Hacmi	180 litre	205 litre
Tambur Çapı	390 mm	390 mm
Tambur Hızı	29,5 dev/dak	29,5 dev/dak
Genel Boyutlar	Uzunluk	1260 mm
	Genişlik	850 mm
	Yükseklik	1450 mm
Ağırlık	58 kg	67 kg

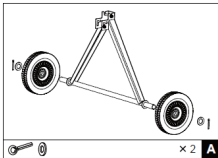
TAŞIMA KONTEYNERİ İÇERİĞİ



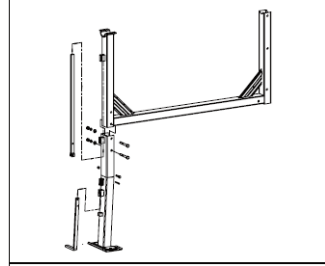
MONTAJ TALİMATLARI

Montaj için iki kişi önerilir.

AYAK

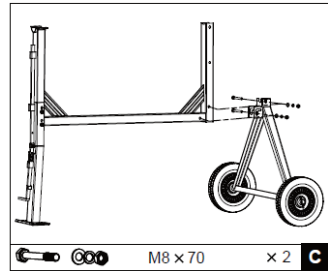


1. Tekerlekleri direksiyon mafsallarına takın. Çatal pimler ve düz rondelalarla sabitleyin.



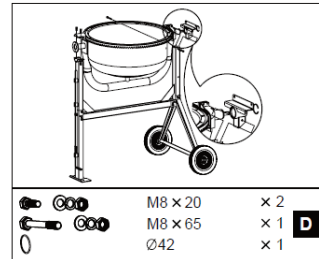
Key	x 1
M8 x 70	x 2
M6 x 30	x 1
Spring	x 1

2. Şasiyi yan yatırın ve destek sehasını gösterildiği gibi takın. Bir taraftaki deliklere iki adet M8x70 cıvata takın, ardından diğer tarafa düz rondelaları, yaylı rondelaları ve somunları takın. Yaylı alt kilitleme çubuğuna kaydırın. Kilitleme çubuklarını bir M6x30 cıvata ve somunla bağlayın. Bir çatal pim takarak yayı sabitleyin. Çatal pimlin uçlarını birbirinden ayırın. Bağlantı elemanlarını sıkın.



3. Şasiyi ters çevirin ve aks braketini tekerleklerle aynı şekilde takın.
4. Tüm cıvata ve somunların iyice sıkıldığından emin olun.

ALT KAMPANA

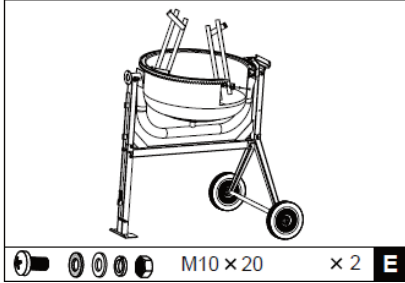


M8 x 20	x 2
M8 x 65	x 1
Ø42	x 1

1. Yatak bloğunu mile yerleştirin. Ø42 helazon halka ile sabitleyin.
2. İki kişiyle dikkatlice, alt tamburu, destek elinizle dikmenin yan desteklerine gösterildiği gibi yerleştirin ve yatak oluklarının yan desteklerini sağladığı kanallara oturduğundan emin olun. Daha büyük çaplı mil, dikmenin tabanında olmalıdır.
3. Yan destekteki delikleri, her iki taraftaki yatak bloğundaki deliklerle hizalayın ve bir tarafa bir M8x65 altın başlı vida, diğer tarafa bir düz rondela, kilit rondelası ve somun takın. Bir anahtarla sıkın.

- Üst braket, deliklerini alt braketin delikleriyle hizalayarak daha büyük çaplı mile takın. Deliklere iki M8x20 cıvata takın, ardından düz rondelaları, yaylı rondelaları ve somunları alttan takın.
- Bir anahtarla sıkın.

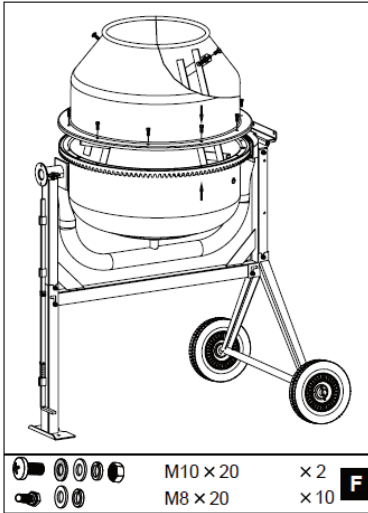
KARIŞTIRMA BİÇAKLARI



Karıştırma kanatçıklarını şekilde gösterildiği gibi alt tambura takın. Alt tamburun, dışarıdan bir M10x20 cıvata takılabilen iki deliği vardır. Tamburun iç kısmında, cıvataya bir deri rondela, bir düz rondela ve bir somun takılmalıdır. Deri rondela, tamburun tabanındaki pervanenin altına yerleştirilmelidir.

NOT: Üst ve alt tamburlarda konumlarını belirtmek için iki ok işaretlenmiştir. Karıştırma kanatçıklarını doğru şekilde yerleştirmede sorun yaşıyorsanız, üst tamburu geçici olarak alt tamburun üzerine yerleştirmenizi ve iki ok hizalanacak şekilde döndürmenizi öneririz.

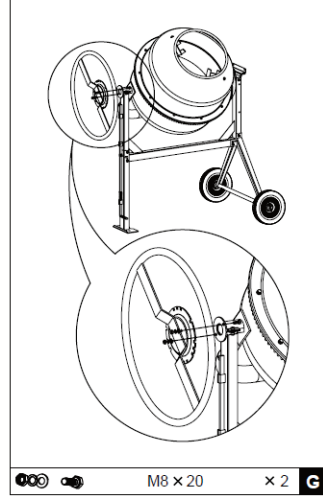
ÜST TANIM



- Üst tamburu alt tamburun üzerine, montaj deliklerinin oklarla hizalandığından emin olarak yerleştirin.
- Jant/dişli üzerindeki her dişli deliğe bir M8x20 cıvata, bir kilit somunu ve düz rondela takın. Sıkma işleminin aşamalı olarak yapıldığından emin olun.

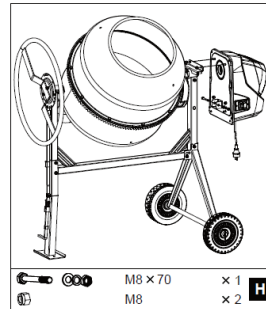
- İki adet M10x20 Phillips cıvatayı tamburdaki deliklerden dışarıdan geçirerek karıştırma kanatlarını üst tambura sabitleyin.
- Tambur ve kanat arasında deri bir rondela yerleştirin. Karıştırma kanatlarını içeriden düz bir rondela, yaylı rondela ve somun kullanarak sabitleyin.
- Son olarak, üst ve alt karıştırma kanatçıklarının bağlantı elemanlarının sıkıldığından emin olun.

TAMBUR EĞME TEKERLEĞİ



Tambur eğme tekerleğini, kilitleme plakasıyla birlikte, her biri ikiye adet M8x20 altgen cıvata, düz rondelalar, geçmeli rondelalar ve somunlar kullanarak gövde flanşına takın.

DIŞLI YUVASI

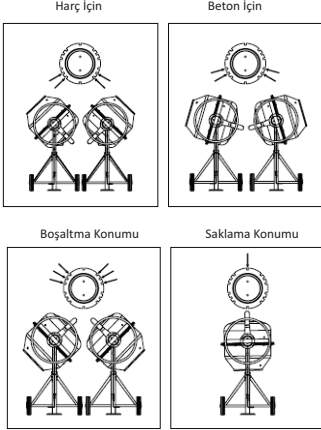


Yuvaları hizalayarak, dişli yuvasını pinyon miline kaydırın. Her pim cıvatasına düz ve kilit rondelalı bir somun vidalayın. Alt yuva braketini, bir tarafta M8x70 cıvata, diğer tarafta düz rondela, yaylı rondela ve somun kullanarak şasi yan desteğine sabitleyin.

KULLANIM TALİMATLARI VARİL EĞME

Eğme tekerleği, karıştırma, boşaltma ve depolama konumlarında kilitlenebilen varilin kolay ve güvenli bir şekilde çalışmasını sağlar.
Varil, eğme tekerleğine geçen kendinden hizalamalı bir pim ile kilitlenir. Varili eğmek için, ayağınızla pedala basarak kendinden hizalamalı pimi serbest bırakın. Bu, eğme tekerleği ve varilin aynı yönde dönmelerini sağlar.
Varili yerinde tutmak için, oluğu pimle hizalayın, pedalı bırakın ve eğme tekerleğini, kendinden hizalamalı pim eğme tekerleğine geçene kadar çevirin.

Yükleme/Karıştırma



YÜKLEME

Uzatma kablosunu tamamen uzatın. Fişi takmadan önce beton mikserine bağlayın. Mikserin tamburunu yüklemeyi önce her zaman çalıştırın. Varil dönerken varili yükleyin. Varilin arkasına yapışmasını önlemek için mikser malzeme atmayın. Malzemeyi koruyucunun üzerinden eşit şekilde besleyin.

NOT: Motor, aşırı ısınmayı önlemek için dahili bir termal koruyucuya sahiptir. Motor soğuduğunda, termal koruyucu otomatik olarak çalışmaya geri döner.

En iyi sonuçlar için aşağıdaki talimatları izleyin:

1. Tambura gerekli miktarda agrega ekleyin.
2. Tambura gerekli miktarda çimento ekleyin.
3. Tambura gerekli miktarda kum ekleyin.
4. Tambura gerekli miktarda su dökün.

BOŞALTMA

Beton mikseri tamamen doluyken kapatmayın. Tambur dönerken boşaltın.

TEMİZLİK

Beton mikseri çalışırken asla ellerinizi tamburun içine sokmayın. Her günün sonunda beton mikserini iyice temizleyin. Beton mikserinizi temiz tutun. Tamburda kalan en ufak bir malzeme izi bile, makine kullanılamaz hale gelene kadar her kullanımda sertleşecek ve yeni malzeme çekecektir. Kurumuş çimento tamburdan temizlenmelidir. Temizlemek için tamburun içine tuğla atmayın. Kurumuş çimento karışımını temizlemek için tamburu kürek, çekiç veya başka bir aletle vurmeyin, çünkü bu beton mikserine zarar verebilir.

Tambur, 2,5 mm (1 inç) çakıl ve su karışımı kullanılarak yaklaşık 2 dakika durulabilir. Ardından, çakıl ve su karışımını boşaltın ve tambur tertibatının içini ve dışını hortumla yıkayın. Beton mikserinin IP44D koruma sınıfı, tambur tertibatının hortumla güvenli bir şekilde durulmasını sağlar.

Motor kapağına, özellikle de açıklıklarına doğrudan su dökmeyin veya püskürtmeyin.

△Motor kapağını tüm dış kirleticilerden temizleyin. Benzin, terebentin, vernik veya tiner, kuru temizleme sıvıları veya benzeri ürünler kullanmayın. Kimyasal veya çözücü kullanımı, yüksek yoğunluklu polietilen tereftalat (PET) yapılmış kapağa zarar verebilir.

BAKIM TALİMATLARI

△Motor kapağını çıkarmadan önce uzatma kablosunu mutlaka çıkarın. Tahrik kayışı, yaylı bir kasnak tarafından sabit ve düzgün bir gerilim altında tutulur. Aksa gres uygulamak dışında herhangi bir ayar gerekmez.

Yataklar ömür boyu yağlanmıştır ve bakım gerektirmez.

Bu kılavuzda verilen elektrik şeması ve parça listesi yalnızca referans amaçlıdır. Üretici veya distribütör, alıcının ürünü tamir etme veya parçalarını değiştirme yetkisine sahip olduğunu garanti etmez veya beyan etmez. Beton mikseri onarımları yalnızca kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Elektrikli bileşenlerin tüm bakım ve onarımları kalifiye bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.

△ Daire ile işaretli parçaların montajı sadece yetkili bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Betonieră" marca "PARTNERPRO", Modele: PPB180, PPB205 a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 1029/2008 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, și cu Directiva privind mașinile 2006/42/CE- Anexa I.

Respectiv a standardelor: EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 ; EN 12151:2007

Si pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: 17700997 014

Data Înregistrării: 24.09.2015

Administrator
Romanov Miroslav



CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following "PARTNERPRO" machine(s): Concrete mixer, Models: PPB180, PPB205 are of series production and conforms to the following European Directives: The machinery directive 2006/42/EC- Annex I

Regarding the standards:

EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 ; EN 12151:2007

CERTIFICATE NO.: 17700997 014

Registration Date: 24.09.2015

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL., Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "PARTNERPRO": Бетонобъркачка, Модел: PPB180, PPB205 са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директивата за машините 2006/42/EC -Приложение I, Относно стандартите: EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 ; EN 12151:2007

CERTIFICATE NO.: 17700997 014

Дата на регистрация: 24.09.2015

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД
България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
MODEL:
INVOICE NO.....
SOLD BY THE STORE.....
BUYER'S NAME.....
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....nr.....din localitatea.....
str.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător.....

Data procurării produsului.....

Prezentul certificat de garanție este emis în conformitate cu prevederile Ordonanței de Urgență nr. 140/2021 privind vânzarea de bunuri și garanțiile asociate acestora.

În baza acestei ordonanțe:

- Consumatorul are dreptul legal la aducerea produsului la conformitate (reparare sau înlocuire fără costuri suplimentare), în termen de maximum 15 zile calendaristice de la data sesizării defectului.

- Garanția comercială oferită nu afectează drepturile legale privind conformitatea produsului.

- Toate reparațiile, înlocuirile, diagnosticările, expertizele și transportul sunt asigurate gratuit de către vânzător pe toată perioada garanției.

- Certificatul de garanție este emis pe suport durabil, redactat în limba română, și înmănat consumatorului la data achiziției produsului.

CONDITII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, și însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).

2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.

3. Conform art. 20 alin (3) og.21/92 și art.20 și aft.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:

● Produsul prezintă defecte de fabricație;

● Produsul are o defecțiune ireparabilă;

● Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;

● Produsul nu corespunde specificațiilor

4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).

5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul produsului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, expertiza și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceeași obligație pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.

2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.

3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.

4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absoluți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:

● Neglijența în utilizare;

● Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;

● Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;

● Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;

● Instalare necorespunzătoare;

● Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;

● Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;

● Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.

2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.

3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), sina de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)

2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon , jiclorae, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.

3. Componente cum ar fi flambieai, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonatii produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amec necorespunzător de benzină cu ulei.

4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m e, stuturi, roți sau role din plastic;

5. Aprinderile și releele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;

6. Amortoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreia), accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);

7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;

8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);

9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);

10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi filanțul motofierăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;

11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;

12. Mașină de cosit, cuțit de mașină de cosit, pînă, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocostitori), atunci când nu sunt utilizate, reglate sau curățate corespunzător.



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

⚠ ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UTILIZARE CASNICĂ ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.

⚠ ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

Garantie: 24 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Все претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....

(Тип инструмента)

Denumirea instrumentului.....

(Наименование инструмента)

Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....

(Заводской / серийный номер)

Data vânzării.....

(Дата продажи)

Societatea de comerț.....

(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea.

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....

(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.

2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.

GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.

3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.

4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.

• Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.

• Piesele și componentele înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.

2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).

3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.

Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:

• Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.

• Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.

• Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.

• Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.

• Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).

• Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.

• Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.

• Pentru produse ca urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).

Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА

1. Гарантия на оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 24 месяцев.

В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

- РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.
- ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!
ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.



PUNCTE SERVICE/СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР
BEM INNA SRL

LOCALITATE	CONTACT
Mun. Chisinau	str.Uzinelor 1 (+373) 68 512 266

Продукт.....Модел.....
 Производствена серия.....
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
ул.номер.....
 Тел.на купувач.....
 Дата на закупуване на продукта.....
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
 Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875